



PROVISIONAL

A/37/PV.4

27 September 1982

ARABIC



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة السابعة والثلاثون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك

يوم الجمعة ، ٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٨٢ ، الساعة ١٠/٣٠

( هنفاريا )

السيد ايهرى هولاي

الرئيس :

تنظيم الدورة العادية السابعة والثلاثين للجمعية العامة ، وقرار جدول الأعمال  
وتوزيع البنود : التقرير الأول للمنتب [ ٨ ]

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات  
الملقاة باللغات الأخرى ، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية . وينبغي إرسالها موقعة من  
أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع الى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات

Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services,  
room A-3550, 866 United Nations Plaza  
المحضر .

82-63019/A

افتتحت الجلسة الساعة ١٠ / ٥٥البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت

تنظيم الدورة العادية السابعة والثلاثين للجمعية العامة ، وقرار جدول الأعمال وتوزيع البنود :  
التقرير الأول للمكتب (A/37/250) .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانجليزية ) : سندرسل أولاف الفرع الثاني الذي يتناول  
تنظيم أعمال الدورة .

يدرك الأعضاء أن الجمعية العامة بموجب مقررها ٣٤ / ٤٠١ الذي يرد في المرفق السادس  
للنظام الداخلي ، اعتمدت عددا من الأحكام بهدف ترشيد إجراءاتها وتنظيمها . وان العدييد  
من هذه الأحكام سبق أن نفذت في الدورات من الرابعة والثلاثين الى السادسة والثلاثين ولأن  
بعضها لم ينفذ بعد أو نفذ بصورة جزئية فقط . ونرجو أن تحاول الدورة السابعة والثلاثون  
النهوض بعملية الترشيح .

ان أحكام مقرر الجمعية العامة ٣٤ / ٤٠١ التي أشرت اليها والتي تتعلق بصورة مباشرة  
بتنظيم أعمال المكتب واردة في الفقرة ٢ من الوثيقة A/37/250 .  
هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة أحييت علما بالاجراء الذي اتخذته المكتب بخصوص  
تلك الفقرة ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانجليزية ) : فيما يتعلق ببرنامج الجلسات المشار  
اليه في الفقرة ٣ يسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة الى الفقرة ٣ من مقررها ٣٤ / ٤٠١ وفي  
هذا الصدد أود أن أذكر الجمعية بأن المادتين ٦٧ و ١٠٨ من النظام الداخلي تنصان على  
أنه يجوز لرئيس الجمعية العامة أن يعلن افتتاح الجلسة وأن يسمح بسير المناقشة عند حضور ثلث  
أعضاء الجمعية العامة على الأقل ، وفي اللجان الرئيسية يجوز للرئيس أن يعلن افتتاح الجلسة  
وأن يسمح بسير المناقشة عند حضور ربع أعضاء اللجنة على الأقل .

وكما سبق لي أن بيّنت في المكتب ، أود أن أؤكد للجمعية أنني سأتقيد بالحضور في الموعد المحدد تماما وأحث رؤساء اللجان الرئيسية على أن يفعلوا نفس الشيء . ومن الضروري بالنسبة لنا جميعا أن يحضر عضو واحد على الأقل من كل وفد في الموعد المقرر للتغلب على مشكلة النصاب القانوني . وآمل باخلاص أن تبذل جميع الوفود جهدا غاصا للتعاون في هذا الصدد .

ننتقل الآن الى الفقرة ٤ المتعلقة بالمناقشة العامة .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقرر التوصيات الواردة في الفقرة ٤ ( أ ) و ( ب ) ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : بالنظر الى العدد الكبير جدا ممن المتكلمين المدرجين في القائمة أحث الممثلين على التحدث بنفس الترتيب الذي سجلت به أسماؤهم في القائمة . وأولئك الذين لا يتمكنون من التحدث في الموعد المحدد ستدرج أسماؤهم في نهاية قائمة المتكلمين لليوم التالي .

وفيما يتعلق بتعليل التصويت المشار اليه في الفقرة ٥ فان المكتب يسترعي انتباه الجمعية العامة الى الفقرة ٧ من قرارها ٤٠١ / ٣٤ .  
وتتناول الفقرة السادسة موعد اختتام الدورة وتتناول الفقرة السابعة محاضر جلسات اللجان الرئيسية .

أعتبر أن الجمعية العامة تقرر هذه التوصيات .  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : في الفقرة ٨ يسترعي المكتب انتباه الجمعية

العامة الى الفقرتين ١٨ و ١٩ من مقررهما ٤٠١ / ٣٤ المتعلقة بانتخاب رؤساء اللجان الرئيسية . ومن المأمول أن تنفذ هذه الأحكام بصورة تامة لتيسير تنظيم أعمال الدورات المقبلة للجمعية العامة . ويسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة أيضا الى الفقرة ١٧ من مقررهما ٤٠١ / ٣٤ المتعلقة بالبيانات الختامية في الجمعية العامة وفي لجانها الرئيسية ، والمعاد نشرها في الفقرة ٩ .

## ( الرئيس )

وتشير الفقرة العاشرة الى شؤون الميزانية والشؤون المالية والمندرجة تحت المادة ١٥٣ من النظام الداخلي . وفي هذا الصدد يسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة الى الفقرتين ١٢ و ١٣ من مقررها ١/٣٤ .٤٠

وكما يدرك الامضاء ، فان هذه الامور ما فتعت تمثل مشكلة خطيرة لاسيما قرب نهاية الدورة . وهذا العام فان يوم الجمعة العاشر من كانون الاول / ديسمبر هو الموعد المستهدف لاختتام أعمال اللجان الرئيسية فيما مدا اللجنة الخامسة .

وتشير الفقرتان الحادية عشرة والثانية عشرة الى الوثائق . وفي الفقرة الحادية عشرة يسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة الى الفقرة الثامنة والعشرين من مقررها ١/٣٤ .٤٠ وفيما يتعلق بالفقرة الثانية عشرة ، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقر توصية المكتب فيما يتعلق بضرورة ممارسة أقصى قدر من ضبط النفس بشأن الدليات المقدمة من الدول الامضاء والهيئات الفرعية لتعميم مواد بوصفها وثائق رسمية من وثائق الجمعية العامة . وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : ننتقل الان الى الفقرة ١٣ ويسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة الى الفقرة ٢٢ من مقررها ١/٣٤ .٤٠ المتعلقة بالقرارات . وفي الفقرة الرابعة عشرة المتصلة بالمؤتمرات الخاصة يسترعي المكتب انتباه الجمعية العامة الى التوصية رقم ٦ اللجنة المؤتمرات التي امتدت الى الجمعية العامة في الفقرة (ب) من مقررها ١/٣٤ .٤٠

وفي الفقرة ١٥ فان المكتب ، في ضوء التوصيات المقدمة من جانب لجنة المؤتمرات ، يوصي الجمعية العامة بأن تأذن للأجهزة الفرعية التالية التابعة للجمعية العامة بمقتضى جلسات أثناء الدورة السابعة والثلاثين :

- ( أ ) اللجنة المخصصة للمحيط الهندي ؛
- ( ب ) اللجنة المعنية بممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه غير القابضة بالتمرد ؛
- ( ج ) اللجنة التحضيرية للمؤتمر الدولي المعني بقضية فلسطين ؛

( الرئيس )

- ( د ) اللجنة الخاصة لمناهضة الفصل العنصري ؛  
 ( هـ ) اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ؛  
 ( و ) مجلس الامم المتحدة لنا ميبيا .  
 هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اقرار هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس : ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : انني آمل أن تأخذ الجمعية العامة في الاعتبار الواجب أحكام مقررها ٣٤ / ٤٠١ ، الذي استرعى المكتب انتباهها اليه وهي الفقرات ٣ و ٧ و ١٢ و ١٣ و ١٧ و ١٨ و ١٩ و ٢٨ و ٣٢ .  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس : ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) بهذا نختم بحثنا للفرع الثاني من تقرير المكتب والذي يتصل بتنظيم الدورة .  
الرئيس : ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الآن الى الفرع الثالث من التقرير المتمثل باقرار جدول الأعمال .

هل لي أن أذكر أعضاء الجمعية العامة بالمادة ٢٣ من النظام الداخلي وهذا نصها :  
 " حين يكون المكتب قد اوصى بادراج بند ما في جدول الاعمال ، تقصر المناقشة في أمراد راجه على ثلاثة متكلمين مؤيدين وثلاثة معارضين . . . ."  
 وأود أن أؤكد على أننا لا نناقش في هذا الوقت مضمون أي بند .  
 وأود أن أذكر الوفود أيضا بما جاء في الفقرة ١١ من المرفق ٦ من النظام الداخلي ، بأن تقوم الوفود بتعليل التصويت ، والتكلم ممارسة لحق الرد ، وعرض الاقتراحات الاجرائية من مقاعد هذا .  
 الفقرات من ١٧ الى ٢٠ من تقرير المكتب تقدم عرضا بما اتخذه المكتب من اجراء فيمما يتعلق بالبند ٥٤ و ١٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ من مشروع جدول الأعمال . وهذا الاجراء وارد في الفقرة ٢٢ من التقرير .

السيد روا كوري ( كوبا ) ( ترجمة شفوية عن الأسبانية ) : وفقا للمادة ٢٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة ، فان وفدي يقترح أن نصوت ضد الفقرة ٢٠ فيط يتعلق بالبند ٣٧ من جدول الأعمال . ولهذا يجب أن يتضمن جدول أعمال هذه الجمعية مسألة بورتوريكو كبنء منفصل .

## ( السيد روا كوري ، كويلا )

ولمدة عشر سنوات منذ عام ١٩٧٢ وحتى الآن فان قضية استثمار بورتوريكو كانت موضع بحث اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ اعلان منى الاستقلال للبلاد والشعوب المستعمرة . وقد اقرت اللجنة في جميع القرارات التي اتممتها بالحق الثابت لشعب بورتوريكو في تقرير المصير والاستقلال وفقا للقرار ١٥١٤ (د - ١٥) المعتمد في الدورة ١٥ للجمعية العامة المؤرخ ١٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٠ ، ودعا الى التاييز الكامل لذلك القرار المسمى بورتوريكو .

ان البيانات التي ادلى بها ممثلو جميع الاحزاب السياسية في بورتوريكو دون استثناء ، في اللجنة الخاصة ، وكذلك تلك التي ادلت بها أهم المنظمات والتجمعات الاجتماعية والثقافية والمهنية ، والشخصيات البارزة في الاميادين الاجتماعية والدينية والثقافية والسياسية في البلاد ، تثبت بصورة قاطعة عدم ارتياح شعب بورتوريكو ازاء وضعه السياسي الحالي الذي يحرقل تحقيق تطلعاته المشروعة .

ان الخلفية التاريخية لقضية بورتوريكو منذ توقيع معاهدة باريس سنة ١٨٩٨ حتى اليوم معروفة تماما ، وتوجد معلومات وافرة في محاضر اللجنة الخاصة التي ما فتعت تدرس المسألة منذ عام ١٩٦٢ .

ان حكومة الولايات المتحدة الامريكية في معارضتها تماما بعد عام أن تدرس اللجنة الخاصة أو أية هيئة أخرى في الامم المتحدة مسألة بورتوريكو ، تدعي أن هذا يشكل انتهاكا للمفكرة ٧ من المادة ٢ من ميثاق الامم المتحدة وأن شعب بورتوريكو في عام ١٩٥٢ وافق بعريية على ارتبا له الحالي مع الولايات المتحدة الامريكية بانشاء ما يسمى بالكنوليث . والحقيقة أنه في ضوء القرار ١٥١٤ (د - ١٥) المتعلق بتمكين الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي من ممارسة حقها في تقرير المصير ، فان الشرأ المسبق هو أن تنقل الدواة القائمة بالادارة لجميع الصلاحيات الى شعب الاقليم . وهذا لم يتم تنفيذه في عام ١٩٥٢ ، بل لم يحدث ان نقلها ، وهو يشكل بالتحديد احد ما لب اللجنة الخاصة .

ومما يؤيد ذلك ، فان القانون العام رقم ٦٠٠ للولايات المتحدة الامريكية ام يصدأ ، بأية اريقة صلاحيات السيادة التي يمارسها كونفريس الولايات المتحدة على بورتوريكو منذ توقيع معاهدة باريس حتى الآن ، وهو أمر يسهل التحقق منه .

ولم يعدل كذلك السلطات التي احتفظ بها ذلك الكونغرس عندما اعتمد قانون فوراكر وقانون جونز لعام ١٩٦٧ . وكانت موافقة الجمعية العامة على القرار ٧٤٨ (د - ٨) لعام ١٩٥٣ ، الذي تقدمه حكومة الولايات المتحدة اليوم لمنع ازالة الوضع الاستعماري في بورتوريكو ، نتيجة للأغلبية الآلية التي كانت تتمتع بها آنذ تلك الحكومة في الجمعية العامة بمساندة ثمان دول استعمارية ، واعتراف من طغاة أمريكا اللاتينية في ذلك الوقت . ان كل من يلقي نظرة خاطفة على المناقشات التي جرت آنذاك في لجنة المعلومات الخاصة بالأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي ، وعلى محاضر اللجنة الرابعة سوف يدرك المخالفات التي ارتكبها ممثلو الولايات المتحدة الذين كانوا يتمتعون بحماية تلك الأغلبية المزيفة ، لاسيما انه : أولا - لم يكن هناك تحليل لوضع بورتوريكو في ضوء العوامل الواردة في تقرير اللجنة المخصصة ، عن الأحوال السائدة في عام ١٩٥٣ ، الذي أثبت أن ذلك الوضع لا يتفق تماما مع أي من العناصر التي تتصف بها الدول المستقلة أو الدول التي تتمتع بالحكم الذاتي التام ؛ ثانيا - في اللجنة الرابعة حتى قبل أن تعتمد الجمعية العامة القرار ٧٤٨ (د - ٨) - لاحظوا ، وحتى قبل نجاح الولايات المتحدة في الحصول على الموافقة على الوضع السياسي اصطنعوه لتفطية علاقتهم الاستعمارية مع بورتوريكو ، وقد اعتبرت الأمم المتحدة هذا الوضع رسميا بوصف بورتوريكو اقليما لا يتمتع بالحكم الذاتي - ظهر ملتسون من الحزب المستقل في بورتوريكو في ٢٥ أيلول / سبتمبر ١٩٥٣ ، ومن الحزب الوطني لبورتوريكو في ١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٥٣ . وقد كان هذا انتهاكا جسيما للسياسة التي أرسنها اللجنة الرابعة ، التي تقضي بمقد جلسات استماع شفوية لممثلي الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي ، بشأن أية مسائل تتصل بمصالحهم الحيوية .

ان الفرع الثالث من المادة الرابعة من دستور الولايات المتحدة يمنح الكونغرس وحده سلطة خالصة للبت في شؤون الأقاليم وغيرها من ممتلكات الولايات المتحدة . ووفقا لهذه الوثيقة ينبغي أن تخضع لموافقة الكونغرس تفاصيل وشروط أي اقتراح محدد يرمي الى تغيير العلاقة مع بورتوريكو . وبعبارة أخرى ، فان كونغرس الولايات المتحدة فقط ، هو الذي يتمتع بولاية البت في مصير بورتوريكو ؛ وبالرغم مما قد يدعيه ممثلو أمريكا الشمالية ، فان هذا يعني أن وضع بورتوريكو هو وضع ممتلكات الولايات المتحدة ، وذلك يثبت زيف أي اعلان يتعلق بإمكانية تحقيق شعب بورتوريكو لتطلعاته المشروعة في نطاق الوضع السياسي الحالي .

ان كوها تعرب عن امتنانها الخاص لجميع أولئك الذين صوتوا ، في اللجنة العامة ، لصالح إدراج البند الخاص بورتوريكو ، وتعرب كذلك عن امتنانها لمن امتنعوا عن التصويت ، مظهرين بذلك استقلاليتهم ، وموقفهم السيادي ، ان اثبتوا مجتمعين بأغلبية واضحة عدم ارتياحهم ازاء الوضع الحالي . لقد دأبنا دائما على الاعتقاد بأن المعركة من أجل الحقوق غير القابلة للتصرف لشعب بورتوريكو - بالنظر الى التعقيد التاريخي للموضوع ، والى حقيقة أنه يعني هجوما مباشرا على أكبر قوة امبريالية في عصرنا - هي معركة سيتم النصر فيها في المدى الطويل ، بعملية اقناع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة ، وفوق كل شيء والعمل الحاسم الذي لا بديل له ، من قبل شعب بورتوريكو نفسه . اننا نشهد اليوم ، مناوشة قد تكون خاسرة ، وان المعركة النهائية ، التي ستسبب حتما بأبعاد تاريخية ، تتصل بصورة عضوية بحرية شعب بورتوريكو ، والنضج السياسي لوعي المجتمع الدولي .

ان كوها على قناعة عميقة بأن شعب بورتوريكو سيحتل ، عاجلا لا آجلا ، المقعد الذي يستحقه في مجموعة الدول المستقلة في هذه المنظمة .

السيد باديبيا (الولايات المتحدة) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : انني ممثل لوفد الولايات المتحدة الى الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة للأمم المتحدة . وانه لشرف لي أن أكون عمدة لعاصمة بورتوريكو ، أكبر المدن في الجزيرة . وقد كنت دائما من الذين شاركوا بنشاط في العملية السياسية التي جرت في بورتوريكو خلال الخمسة عشر عاما الماضية والمدافعين عنها .

ومع انني طبيب ، فقد انتخبت عضوا في مجلس نواب بورتوريكو في ١٩٦٨ وفسني ١٩٧٢ . وانتخبت عمدة لسان خوان في ١٩٧٦ ، وأعيد انتخابي في ١٩٨٠ . ان بورتوريكو تعيش في ظل حكومة دستورية منذ ١٩٥٢ ، ولكننا ندرك أن التغييرات السياسية عملية مستمرة . وان الأحزاب السياسية تتلمس التأييد من الشعب لتحقيق أهدافها حسب آراء الحزب وفلسفته في الحكم .

لقد تطورت الجزيرة ومرت بمراحل مميزة في اطار العلاقة التي ربطتنا بالولايات المتحدة خلال هذا القرن بأكمله . وقد منحت الولايات المتحدة ، في عام ١٩١٧ ، حقوق المواطنة لسكان بورتوريكو ، ومنذ ذلك الحين يمنح كل من يولد في بورتوريكو الجنسية الأمريكية ، ويحصل على حماية قوانينها ، ويتمتع بحقوقها .



وفي عام ١٩٥٢ شكلت بورتوريكو حكما داخليا طبقا لدستور خطي بتأييد المجتمع الدولي في عام ١٩٥٣ . وقد يكون من المفيد أن أشير هنا الى انه خلال الثلاثين عاما الماضية تعرضت القوى السياسية والعقائدية لتغييرات جذرية ؛ فقد فقدت الأحزاب السياسية التي تدعو الى الانفصال ، التأييد في الانتخابات ، من ١٩ في المائة في ١٩٥٢ الى ٦ في المائة في ١٩٨٠ ؛ وانخفض تأييد الناخبين للحزب الذي يؤيد ونسخ الولاية الحرة المنتسبة من ٦٥ في المائة الى ٤٧ في المائة .

وبالرغم من ذلك ، فان الأحزاب التي تدافع عن حق بورتوريكو في أن تصبح إحدى الولايات المتحدة الأمريكية ، هذه الأحزاب — وأؤكد — هي وحدها التي ازداد التأييد لها ومازال يتزايد ، في كل معركة انتخابية . فمن ١٣ في المائة عام ١٩٥٢ الى ٤٧٢ في المائة عام ١٩٦٠ . وقد حصل حزب الاستقلال خلال الانتخابات الأخيرة ، على النزر اليسير من التأييد الانتخابي ، الذي لم يمكنه من انتخاب أي عمدة أو عضو في مجلس النواب . ويؤمن شعب بورتوريكو ايمانا راسخا بالعملية الديمقراطية . ونحن نجرى انتخابات كل أربع سنوات ، ويدلي أكثر من ٨٠ في المائة من الناخبين بأصواتهم . وتعكس نتائج هذه الانتخابات بشكل تام ارادة الشعب . ان هذا الشعب هو الذي يعترف بأن الولايات المتحدة تعمل وفق سياسة واضحة لتقرير المصير ، وسوف تقبل أي قرار يتخذه شعب بورتوريكو بالنسبة لمركزه وسوف تدافع عنه .

ولقد أكدت حكومات الولايات المتحدة الأربعة السابقة ، ورؤساء الجمهورية والكونغرس من جديد ، التزامهم باحترام حق شعب بورتوريكو في تقرير مستقبله السياسي والدفاع عنه ، وذلك من خلال عملية ديمقراطية سلمية ومفتوحة . وقد أعلن الرئيس ريفان مؤخرا ، أنه وان كان يحبذ أن تأخذ بورتوريكو وضع الولاية اذا ما اختار أهلها ذلك ، فان حكومته سوف تقبل قرار أغلبية الشعب في بورتوريكو . وانني لعلى يقين من أن الكونغرس ورئيس الولايات المتحدة يدافعون عن حق شعبنا في تقرير ما ستكون عليه علاقتنا السياسية مع الولايات المتحدة . ان تطورنا السياسي مستمر . وستجرى في المستقبل مشاورات جديدة مع الشعب لتعديل دستورنا أو لتغيير علاقتنا السياسية مع الولايات المتحدة ، ولكنه يجب أن يكون من الواضح تماما بأن القرار قرارنا ، وقرارنا وحدنا .

ان الموقف الذي أعلنته الولايات المتحدة وأعلنه قادة بورتوريكو في الماضي هو أن العلاقة السياسية بين بورتوريكو والولايات المتحدة الأمريكية مسألة تدخل في صميم اختصاص بورتوريكو والولايات المتحدة . ولقد أعلن ذلك على لسان حاكم بورتوريكو السابق لويس فيري ، في ٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢ . وكذلك أعلنه كارلوس رميرو بارسيلو ، أمام لجنة الأربعة والعشرين في الأمم المتحدة عام ١٩٧٨ . وكلاهما زعيم حقيقي منتخب وممثل أصيل لحزب الأغلبية في بورتوريكو .

وانني ، بالقوة التي أستمد لها من دعم الشعب الذي انتخبني ، أرى اننا نحن ، أهل بورتوريكو ، أصحاب الحق والمسؤولية التاريخية في تقرير نظام حكمنا وعلاقتنا السياسية مع الولايات المتحدة الأمريكية . وان أي تدخل دولي أو تداخل سوف يؤثر على هذا الحق ، ويدخل عاملا سيكون غريبا على العملية التاريخية الجارية في بورتوريكو .

ان بورتوريكو ليست مشكلة دولية ولا هي ترغب في أن تصبح كذلك . فلدينا القدرة ولدينا الخبرة الديمقراطية والأجهزة القانونية التي تمكننا من استشارة شعبنا . ولقد اعترف المجتمع الدولي في الماضي بهذه الحقائق ويجب أن يعترف بها الآن .

لقد اعتمدت بورتوريكو دستورها الخاص بها في بداية عقد الخمسينات . وأيدت الجمعية العامة ذلك في قرارها ٧٤٨ (د - ٨) عام ١٩٥٣ ، الذي أكد ممارسة بورتوريكو لحقها في تقرير المصير من خلال عملية ديمقراطية ، وان القرارات الخاصة بالاقليم التي لا تتمتع بالحكم الذاتي لا تنطبق على بورتوريكو . ونفس هذا القرار الذي أشرت اليه أعلن أن أي تغيير في العلاقات بين بورتوريكو والولايات المتحدة يجب أن يأخذ في الاعتبار ارادة شعب بورتوريكو والولايات المتحدة .

وقد اعتمدت الجمعية العامة عام ١٩٥٩ القرار ١٤٦٩ (د - ١٤) ، الذي اعترف بأن ألاسكا وهاواي قد نالتا الحكم الذاتي عندما أصبحتا ولايتين في الاتحاد ، ومنح الصلاحية من الوجهتين الفعلية والقانونية لعملية اندماجهما السياسي باعتبار ذلك شكلا مقبولا من المجتمع الدولي . وفي نفس هذه العملية التاريخية ، اعتمدت الجمعية العامة القرار ١٥٤١ (د - ١٥) عام ١٩٦٠ ، الذي يبين ويعرّف أن الاقليم يحقق الحكم الذاتي الكامل ، أولا ، بصيرورته دولة مستقلة ذات سيادة ؛ وثانيا ، بدخوله الحرفي رابطة مع دولة مستقلة ؛ وثالثا ، بالاندماج مع دولة مستقلة .

وأرى أنه من المناسب ان أشرت الى قرارات الجمعية العامة هذه ، لأنها جميعا لها تأثير على الموقف في بورتوريكو ، ولكونها تحدد البدائل المتاحة لشعبها ، ومع ذلك ، وفي خلال السنوات الماضية كانت هناك جهود مستمرة ترمي الى قيام الجمعية العامة بالغاء قراراتها المعتمدة في هذا الصدد ، والتدخل في حق شعب بورتوريكو في تقرير المصير الحقيقي والحد من خياراتنا فيما يتعلق بحسم وضعنا السياسي .

ليس هناك اختيار دون أن تكون له بدائل ، ولا يمكن أن يبت في الموضوع في غياب اختيارات عديدة ، كما لا يمكن للمرء أن يمارس حقه في اختيار شكل سياسي اذا لم تكن لديه الحرية في اختيار أشكال أخرى ، ولا يمكن للمرء أن يتحدث عن تقرير المصير اذا ما أجبرت بورتوريكو على أن تنهج الطريق الذي رفضه ٩٥ في المائة من الناخبين في بورتوريكو .

لشعب بورتوريكو الحق الدستوري في نال علاقاته السياسية مع الولايات المتحدة ، وهو أمر يؤكد هـ دستوره ، في تغيير أو تعديل دستورها وفقا لحاجتنا الخاصة ومعتقداتنا السياسية أو عقائدنا .

تدافع الأمم المتحدة في المبدأ السابع من قرارها ١٥٤١ (د - ١٥) لعام ١٩٦٠ ، عن هذا الحق . وحرماننا من هذا الحق يرقى الى مرتبة التدخل في مصيرنا ، كما أنه ضد دستورنا الخاص بنا .

في ضوء هذا التحليل التاريخي القانوني ، يجب أن يتخذ المجتمع الدولي موقفا موضوعيا بالنسبة لبورتوريكو .

وكما سبق لي أن أوضحت ، فان بورتوريكو تطورت سياسيا خلال العقود الماضية ، ونحن نشعر بالفخر لتقدمنا الاقتصادي والتقني والصناعي . لقد بلغ إجمالي الناتج المحلي الآن ١٢ بليون دولار ، ويزيد دخل الفرد على أربعة آلاف دولار ، كما أن دخل الأسرة يتجاوز ١٢ ألف دولار .

مما لا شك فيه ، ان حالة الركود والمشكلات الاقتصادية العالمية تؤثر علينا ، ولكننا نتطلع الى المستقبل بايمان في قدرتنا على التغلب على الصعاب ومواصلة التقدم الذي تماشى اليه بورتوريكو .

اننا شعب نحب ثقافتنا وتاريخنا ولغتنا وتقاليدنا . وندافع بقوة عن دعم تراثنا الفني والثقافي . ونكرس جهودنا ومواردنا لضمان تعليم جيد لأطفالنا . واليوم ، فان أكثر من ٩٠ ألف من أهل بورتوريكو يدرسون في مراحل التعليم المختلفة . ويمثل هذا أكثر من واحد من كل أربعة من أهل بورتوريكو . اننا ندعم مختلف التسهيلات الخاصة بالمسرح والموسيقى وسائر الأنشطة الفنية الأخرى .

ان شعوب امريكا اللاتينية وتلك الشعوب التي تنحدر من أصل اسباني يمكنها أن تطمئن الى أن علاقتنا السياسية مع الولايات المتحدة لا تتغير بأي حال من الأحوال مشاعرنا وشخصيتنا الثقافية والحضارية . ومع ذلك ، فان وضعنا السياسي لا يزال ، وسيظل ، مسألة نوليها أهمية كبرى على جدول أعمالنا ، جدول أعمال بورتوريكو في الحاضر والمستقبل .

ان عملية اجراء أي تغيير سوف تواصل احداث تطورا السياسي وادامة عمليتنا الديمقراطية . اننا ندالب من الجمعية العامة بكل احترام أن تنضم الينا تأييدا لمقرر المكتب برفض ادراج مسألة بورتوريكو على جدول أعمال الجمعية ودفاعا عنه .

ان نظامنا الديمقراطي لا يحتاج الى تدخل المجتمع الدولي . نحن أهل بورتوريكو ، ونحن ففقد ، الذين سوف نقرر كيف ومتى نغير وضعنا السياسي . انها مسؤوليتنا . وانسه حقنا . وانه مصيرنا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سأدعو الآن للكلام الوفود التي

ترغب في تحليل تصويتها قبل التصويت .

واسمحوا لي أن أذكر الممثلين بأن تحليل التصويت يجب ألا يتجاوز عشر دقائق .

وآمل أن يتعاون الممثلون مع الرئيس في هذا الشأن .

السيد تروكو (شيلي) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان وفد شيلي يؤيد

توصية المكتب . وفي رأينا ، اننا يجب ألا ندرج على جدول أعمال الجمعية العامة الحالية البند الخاص بمسألة بورتوريكو للأسباب الآتية .

ان الجمعية العامة في قرارها ٧٤٨ (د - ٨) الصادر في عام ١٩٥٣ ، اعترفت بوضوح بأن شعب بورتوريكو قد مارس بطريقة فعالة حقه في تقرير المصير في عام ١٩٥٢ ، بأسلوب ديمقراطي حر ، عندما قرر أن تصبح بورتوريكو ولاية حرة منتسبة . وبهذه الطريقة ، فقد حذف اسم بورتوريكو من قائمة الأقاليم التي لا تتمتع بالحكم الذاتي لأنها اعتبرت في ذلك الحين تتمتع بسيادتها السياسية .

خلال الدورة السادسة والعشرين في عام ١٩٧١ ، رفضت هذه الجمعية العامة محاولة ادراج مسألة بورتوريكو على جدول الأعمال واعتمدت توصية المكتب في هذا الصدد بأغلبية كبيرة بلغت ٥٧ صوتا مقابل ٢٦ صوت ، وامتناع ٣٨ عن التصويت .

وتبذل في الوقت الراهن محاولة لتغيير المقرر السيادي الذي اعتمده هذه الجمعية العامة فعلا ، أولا في عام ١٩٥٣ ثم بعد ذلك في عام ١٩٧١ ، وذلك بذريعة أن شعب بورتوريكو لم يمارس حقه في تقرير المصير . ومع ذلك ، فان هذا التأكيد لا يستند في رأينا على أساس ، لأنه من المعروف والمسجل أن شعب بورتوريكو قد اتاحت له الفرصة في مناسبات عديدة كان آخرها منذ عامين فقط ، أي في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٠ لكي يعلن بحرية عن رأيه بالنسبة للموضع السياسي الذي يرغب فيه . وفي هذه الانتخابات الأخيرة فان الصيغة الاستتلائية لم تحصل الا على ما يقرب من ٦ في المائة من الأصوات .

في ظل هذه الظروف يصبح من غير الملائم أن نحاول إعادة البند الخاص بمسألة بورتوريكو الى الجمعية العامة لأن هذا يشكل تدخلا لا لزوم له في الشؤون الداخلية لبورتوريكو والولايات المتحدة ، بالإضافة الى أنه ينطوي ضمنا على محاولة ، لا يجوز السماح بها ، لتغيير الاموحات التي اعربت عنها أغلبية شعب بورتوريكو في ممارسته لحق تقرير المصير تقوم بها هيئة ليس لديها السلطة في أن تفعل ذلك .

ان شيلي عضو في لجنة ال ٢٤ الخاصة التابعة للأمم المتحدة ، ولقد أيدنا دائما في ادار هذه اللجنة قضية لتصفية الاستعمار التي هي قضية نبيلة . ومن هنا لا يمكننا الآن ، ولأسباب ودافع سياسية لا علاقة لها بالروح الحقيقية التي ألهمت هذه العملية السامية أن نحاول أن يحل محل ارادة شعب بورتوريكو ، قرارا سياسيا للجمعية العامة .

واخيرا ، فان وفد شيلي يؤمن أن شعب بورتوريكو سيكون قادرا ، كما أعلن ببلاغة عمدة سان هوان السيد هيرنان باديلامند لحظات ، أن يحدد دون مساعدة من أى قوى سياسية خارجية مستقبله المؤسسي بنفسه محافظا على شخصيته ومشاعره كشعب امريكي لاتيني . ومرة أخرى ، نتوجه الى هذا الشعب الشقيق بصدقتنا ونحن على ثقة من أنه لا يريد لأموه الداخلية أن تصبح مشكلة دائمة تسبب مواجهة دولية بما يضر على نحو واضح المصالح الحقيقية لشعب بورتوريكو .

السيد البورنوز (اكوادور) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : فيما يتعلق بهذا

البند الذى كان منذ عام مضى موضوع قرار من جانب رئيس الجمعية العامة ، قبلته الجمعية العامة . وهو قرار يشكل سابقة حديثة جدا ، فان وفدنا يرى ، في ضوء ذلك ، ودون مساس بالموقف التقليدى لأكوادور المحبذ لادراج أى بند في جدول الأعمال دون مساس بجوهـر الموضوع ، عدم الاشتراك في عملية التصويت التي ستجرى الآن .

السيد بلانكو (اوروغواي) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان تقرير المكتب

بشأن جدول أعمال الجمعية العامة لا يتضمن البند الخاص بمسألة بورتوريكو . ومن المناسب أن ننوه بحساسية هذا الموضوع . ان وفد اوروغواي يود أن يندار الى هذه المسألة بهدوء وباحترام كامل لكل الآراء .

وفضلا عن ذلك ، وفيما يتعلق بأمريكا اللاتينية نانا ندرك تماما الروابط الخاصة القائمة بيننا . ان تعزيز هذه الروابط يعتبر أحد أهداف حكومة بلادي . وسيكون من المؤسف أن يؤدي أي تفاوت في المعايير ، وهو أمر ممكن وطبيعي فيما بين الدول ذات السيادة إلى التأثير بأي شكل على التضامن الذي تعزز في أمريكا اللاتينية نتيجة للاحداث الأساسية الأخيرة ، وعلى أساس هذا الموقف سوف أتعرض للموضوع الذي ناقشه .

من الناحية النظرية ، يمكننا أن نميز بين ادراج البند في جدول الاعمال وبين المناقشة بشأنه ، أي بين الجانب الاجرائي والجانب المضموني ، ومع ذلك فان الجانبين مرتببان ارتباطا وثيقا . ان ملائمة ادراج البند في جدول الاعمال تتوقف على وجود حالة استعمارية ، وعلى عدم وجود تقرير للمصير . وهذه هي الناحية الاساسية التي أود أن ينصب عليها تعليقي .

أولا ، القرار ٧٤٨ (د - ٨) الصادر في ٢٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٥٣ يعترف في الفقرتين ٣ و ٤ من مداولته " بأن شعب بورتوريكو قد مارس عمليا حقه في تقرير المصير باقامته دستورا واتفاقا بالارتباط بالولايات المتحدة " .

ثانيا ، يعترف هذا القرار في الفقرة ٥ من المداولت بأن هذين الفعلين " . . . يحددان على نحو واضح مركز الحكم الذاتي الذي بلغه الشعب البورتوريكي بوصفه كيانا سياسيا يتمتع بالاستقلال الذاتي " .

ثالثا ، قرار الجمعية العامة الأخير ١٥١٤ (د - ١٥) الصادر في ١٤ كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٠ لا يتعارض مع القرار الذي اعتمد بشأن بورتوريكو . بل على العكس من ذلك ، فان كلا منهما يكمل الآخر ويضيف اليه لأنه بينما يحدد القرار ١٥١٤ (د - ١٥) قواعد عامة حول ممارسة حق تقرير المصير ، فان القرار ٧٤٨ (د - ٨) يعترف بأن هذا الحق قد تمت ممارسته على نحو فعال فيما يتعلق بحالة بورتوريكو . ومن هنا فان القرار ١٥١٤ (د - ١٥) بالرغم من أنه لاحق للقرار ٧٤٨ (د - ٨) ترك الأخير دون التقاليد منه أو تعديل فيه .



رابعاً ، حق تقرير المصير الذي تحترف به الفترة ٢ من المادة الأولى من الميثاق تعني أن على الشعوب " . . . ان تقرر بحرية مركزها السياسي " ، وكما هو محدد في الفترة ٢ من ميثاق القرار ١٥١٤ (د - ١٥) فان المركز السياسي يمكن دون شك أن يكون الاستقلال وعادة ما يحدث ذلك . ومع كل فليس هذا هو الحل الوحيد الممكن لتحقيق ما يتتذبه مفهوم حق تقرير المصير . فالأمر ينصب على امكانية الاختيار الحر للشكل المؤسسي السياسي والقانوني الذي يريده الشعب .

خامساً ، القرار ١٥٤١ (د - ١٥) الصادر في ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٠ في المرفق المتضمن المبادئ ، يؤكد دون أدنى شك هذا التفسير . ان المبدأ السادس يقول :

" يجوز القول بنيل اقليم غير متمتع بالحكم الذاتي قسماً كاملاً منه :

- ( أ ) بصيرورته دولة مستقلة ذات سيادة ؛
- ( ب ) أو بدخوله الحرني رابطة مع دولة مستقلة ؛
- ( ج ) أو بالاندماج مع دولة مستقلة . "

وهكذا يتضح تماماً ان ممارسة حق تقرير المصير قد تؤدي الى وضع سياسي كذلك الذي اعتمده بورتوريكو .

سادساً ، ان استعراض الوقائع الفعلية يؤكد النتائج التي خلصنا اليها من التحليل القانوني . ففي استفتاء ١٩٥٢ ، وافقت أغلبية السكان في بورتوريكو على دستور وقبلت الارتباط بالولايات المتحدة ؛ وخلال السنوات الثلاثين التالية جرت الانتخابات كل أربع سنوات . ان حزب استقلال بورتوريكو " بارتيد وانديبيندستا بورتوريكينو " نل يمثل نسبة مئوية تشكل أقلية . وحتى اليوم ، وأؤكد أنه حتى اليوم ، فان هذه النسبة في تناقص مستمر . ففي ١٩٨٠ حصل الحزب على تأييد ٧٥ في المائة فقط من الناخبين . وقد أكد استفتاء عام ١٩٧٧ قرار ١٩٥٢ ، ولم يؤيد الاستقلال سوى ٦٠ في المائة فقط .

وهذه البيانات يمكن أن تجد وهما في الوثيقة A/AC.109/L.976 . ان الاحزاب التي تدعو سواء الى اقامة دولة والارتباط بأخرى أو الى الاستقلال تتلقى التمويل من حكومة بورتوريكو على أساس المساواة من حيث نفقات تغطية تكاليف الحملات الانتخابية بما يتناسب والاصوات التي تحصل عليها .

ان الاحزاب السياسية في بورتوريكو لديها ، في ظل الظروف السائدة ، الوسائل القانونية والسياسية التي تمكنها من الاعراب عن عدم رضائها ان كانت غير راضية والتي تمكنها من تغيير هذه الظروف .

سابعاً ، في الواقع يمكن استعراض المركز الحالي لبورتوريكو وتغييره في أي وقت بمبادرة من الكونغرس في بورتوريكو عن طريق اجراء استفتاء آخر .

ان الاجهزة التشريعية والتنفيذية في الولايات المتحدة قد أعلنت في مناسبات عديدة ، ان الولايات المتحدة سوف تقبل أي حل قد تتبناه بورتوريكو . وامكانية حدود تغيير في الوضع السياسي الراهن معترف بها على نحو صريح في الفقرة التاسعة من مذابوق القرار ٧٤٨ (د - ٨) .

ومن هنا فانه من المناسب ان نخلص - وفقاً لما ورد في قرار الجمعية العامة ٧٤٨ (د - ٨) - الى ان شعب بورتوريكو قد مارس بالفعل حقه في تقرير المصير . ومن المناسب أيضا أن نخلص الى أنه لا توجد هناك أية عتبة سياسية أو قانونية أمام شعب بورتوريكو تمنعه من تغيير مركزه الحالي ، بما في هذا تغييره الى مركز الاستقلال اذا ما رغب شعب بورتوريكو في ذلك . ونحن لا نعرف أية مبادرة وضعت موضع التنفيذ في هذا الصدد .

ومن المناسب أيضا أن نستنتج في النهاية ، ان شعب بورتوريكو لديه سلطة ممارسة ذلك الحق وفقاً للفقرة التاسعة من مذابوق القرار ٧٤٨ (د - ٨) .

وفي ضوء هذه الحقائق فان وفدي يعتبر أنه ليس من المناسب اذراج هذا البند في جدول أعمال الجمعية العامة . ولذلك فاننا سوف نصوت تأييداً لتقرير المكتب .

من الواضح بعد كل ما قيل ، وهنا لا بد لي أن أؤكد ، أن اوروفواي لا تعتد بـ  
الاقا على استقلال بورتوريكو ، أو على أي حل آخر قد يختاره شعب بورتوريكو . ولكن  
ما تود بلادى أن تكرر هو أن هذا القرار يقع في اختصاص شعب بورتوريكو وحده .  
وفي ممارسة هذا الحق ، فإن شعب بورتوريكو وحده هو الذى يتعين عليه أن يقيم النتائج  
لمختلف الحلول السياسية الممكنة في إطار تراثه المادى والثقافى .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أذكر بكل الاحترام السادة الممثلين

اننا نناقش مسائل اجرائية - هي ما اذا كان ينبغي ادراج هذا البند من عدمه في جدول  
الاعمال . وأرجو أن نتحدثوا في الاطار الاجرائي وليس في المضمون .

السيد بيونو (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان حكومة البرازيل

قد تابعت على الدوام التطورات المتعلقة ببورتوريكو باهتمام عظيم . ولقد سنحت عدة فرص  
لشعب بورتوريكو لكي يعرب بحرية عن نفسه بالنسبة لوضعه السياسى ، ونحن ندرك أنه فسب  
المستقبل التريب سوف يتمكن مرة أخرى من أن يعرب عن أوجه تفضيله ، وذلك عن طريق اجراء  
استفتاء عام نى جميع أرجاء الجزيرة .

لذلك فنحن نعتقد أن اشراك الجمعية العامة فى شؤون بورتوريكو لن يضيف كشيء

للمرحلة الخاضرة . ولذلك ستصوت البرازيل لصالح المقرر الذى اتخذه المكتب كما هو وارد  
فى الفقرة ٢٠ من الوثيقة قيد النظر .

السيد نيسيپورى (اليابان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدى الرئيس ،

توفيرا للوقت فاننى سوف أوجل الى وقت لاحق اعراب وفد بلادى عن تهنئته لكم على تبوثكم  
مركز الرئاسة الرفيع .

ان وفد بلادى يثيد التقرير الأول للمكتب حول تنظيم أعمال الدورة السابعة والثلاثين

للجمعية العامة ، واعتماد جدول الأعمال ، وتوزيع البنود ، المتضمن فى الوثيقة A/37/250 .  
وفىما يتعلق بمهمة الجلسة العامة فى تقرير ما اذا كانت مسألة بورتوريكو ستدرج كبنء فسب  
جدول الأعمال ، فإن المسألة الأساسية هي ما اذا كان شعب بورتوريكو قد مارس حقه

في تقرير المصير . ومن الحقائق المعروفة تماما أن شعب بورتوريكو قد قام بالفعل بممارسة حذته في تقرير المصير . وقد اعترف بهذا في الجمعية العامة وذلك باعتمادها القرار ٧٤٨ (د - ٨) . وفي هذا القرار فان الجمعية العامة قد اعترفت بشكل محدد :

" بأن شعب كومنولث بورتوريكو بالتعبير عن ارادته في انتخابات حرة وديمقراطية قد حقق مركزا دستوريا . " (القرار ٧٤٨ (د - ٨) الفقرة ٢ من

المنادى)

ويعترف ذلك القرار بأنه :

" عند منا اختار مركزه . . . الدستورى ، فان شعب كومنولث بورتوريكو تسدد مارس بشكل فعال حذته في تقرير المصير " . (المرجع نفسه ، الفقرة ٤)

ولابد أن يلاحظ أيضا بأن الانتخابات التي تعقد بشكل منتظم منذ عام ١٩٥٢ قد بينت أن الغالبية الساحقة من شعب بورتوريكو تؤيد الارتباط المستمر بالولايات المتحدة على شكل كومنولث أو ولاية .

ونثرا لهذه الحقائق فقد كان من الملائم للمكتب في اجتماعه الثاني المنعقد في ٢٢ ايلول / سبتمبر من هذا العام ، ان قرر عدم التوصية بادراج هذا البند في جدول الاعمال . وقد دلل بذلك على اتساق موقف الأمم المتحدة . ولهذه الأسباب فان وفد بلادى يهيد قرار المكتب بعدم التوصية بادراج هذا البند في جدول الأعمال .

السيد عبادة (الجزائر) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : ان الفرصة ستتاح قريبا لرئيس وفد الجزائر لدى الجمعية العامة لكي يعبر عن تديره واحترامه لكم ولبلادكم . ومع ذلك اسمحوا لي بأن أعرب عن مدى سعادتي ، سيدى ، لتراؤكم عمل هذه السدورة .

ان الممارسة الكاملة للحق الثابت في تقرير المصير تعد مأمعا مشروعا لشعب بورتوريكو . وهناك الكثير من الاعلانات التي صدرت في الأعوام الأخيرة عن ممثلين من جميع الأحزاب السياسية والاتحادات التجارية والدينية والهيئات المهنية والاجتماعية في بورتوريكو

تبرهن على تصميم شعب بورتوريكو في هذا الاقليم على ممارسة حقه غير القابل للتصرف في تقرير المصير. وذلك وفقا لمبادئ ومقاصد قرار الجمعية العامة ١٥١٤ (د - ١٥) .

ان المناقشات التي تمت على مر سنوات كثيرة حول ما اذا كانت مسألة بورتوريكو تدخل ضمن اختصاص اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ، على أساس القرار ١٥١٤ (د - ١٥) قد أشارت الى الأسس التي ينبغي أن نستهدى بها في عملنا في منظماتنا فيما يتعلق بمسألة بورتوريكو . ولهذا فان اللجنة الخاصة تبحث في هذه المسألة منذ عام ١٩٦٧ واعتمدت عدة قرارات تؤكد كلها حق شعب بورتوريكو غير القابل للتصرف في تقرير المصير والاستقلال .

ان حركة عدم الانحياز سعيها لتحقيق الهدف الأساسي الا وهو انتهاء الاستعمار بكل أشكاله ، فان هذه الحركة قد دعمت على الدوام حق شعب بورتوريكو غير القابل للتصرف في تقرير المصير والاستقلال .

ولهذه الأسباب ، وعلى أساس المقررات التي اتخذتها لجنة إنهاء الاستعمار ، ذلك وعلى الأخص المقرر الذي اتخذ في ٢٠ آب/اغسطس ١٩٨١ فانها قد أوصت الجمعية العامة بأن تكون مسألة بورتوريكو بندا منفصلا في الدورة السابعة والثلاثين وان وند بنلادى يؤيد ادراج هذا البند في جدول الأعمال .

السيد سنياس (هايتي) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : ان وفد بلادى يعتقد أنه ينبغي أن يؤكد مجددا على الموقف الذى اتخذناه في المكتب ، وهو ألا نوصي الجمعية العامة بأن تدرج مسألة بورتوريكو في جدول أعمال هذه الدورة الحالية ، وذلك للأسباب التالية :

أولا ، لم يتضح أن ادراج هذا البند يتفق مع رغبات الغالبية العظمى من شعب بورتوريكو ، وان الاستفتاءات العامة الأخيرة ونتائجها معروفة لكم تماما ، لا تدع مجالاً للشك في هذا الأمر .

ثانيا ، ان وفد بلادى يود أيضا أن يحذر الجمعية العامة من أية محاولات لجعل بورتوريكو مخلب قاتل للعداوة والتنافس بين الدول . ان أية مبادرة من شأنها أن تؤسّر وتمس شعب بورتوريكو ومستقبله لا بد وأن تكون نابعة من شعب بورتوريكو ذاته وألا ترد من الخارج .

ثالثا ، اننا نعتقد أنه من الملائم في هذه المناسبة أن نذكركم بالموقف المبدئي لجمهورية هايتي وهو الدعم الدائم للشعوب فيما يتعلق باختيارها السياسي الحر الذى تحكمه مطالبها ومصالحها المشروعة .

لهذا السبب فان وفد بلادى يؤيد رفض هذا الطلب الذى يهدف الى اطلال المناقشات بالنسبة لمسألة تعني شعب بورتوريكو وحده . ومن ثم فان وفد بلادى سيصوت ضد ادراج هذا البند في جدول أعمالنا .

السيد مارثيني أردانيتا (فنزويلا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان فنزويلا

منذ انضمامها الى هذه المنظمة في ١٩٤٥ قد تمسكت على الدوام بسياسة واضحة لصالح عملية تصفية الاستعمار وتعزيز مبدأ حق الشعوب في تقرير المصير .

ان لنا صلات وثيقة مع شعب بورتوريكو لها جذور تاريخية وثقافية وجغرافية . وفي الوقت ذاته ، فان ذلك يحكس التفكير والارادة للمحرر سيمون بولينار ، الذى اعتبر بورتوريكو جزءا لا تنفصم عراه عن عائلة أم أمريكا اللاتينية .

لقد مضى أقل من عام على الذكرى المؤوية لمولد أبانا ، المحرر ، ونحن نضع نصب أعيننا جهاده التحرري في بناء الجمهوريات الحرة ، الذي لم يسعفه الوقت لكي يمده السى مناطق أخرى في الكاريبي كما كان يرغب وذلك لوفاته المبكرة .

ان وفد فنزويلا في دراسته لهذا البند المعروض أمامنا ، يدرك بأن الحرييات الديمقراطية موجودة في بورتوريكو ، وبفضل ذلك فقد تابعنا عن كثب المناقشة حول هذه الجزيرة ، فيما يتعلق بمركزها القانوني الدستوري . ان هذا يرجع الى وجود جود ديمقراطي حقيقي لا يمكن انكاره ، ولذلك ، فاننا نسجل أن هناك اتفاقا بين القوى السياسية الأساسية فيما يتعلق بتشخيص الموقف الحالي .

علاوة على ما سبق يتعين علينا أن نتحلى بالحرص فلا نقدم على أي عمل قد يعد تدخلا من جانب الأمم المتحدة في السياسة الداخلية لبلد معين ، لأن الاستثناء الوحيد هو عند ما يكون هناك انتهاك أو عدم امتثال لمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة ، وخاصة ذلك المبدأ الذي يتعلق بتقرير المصير بالنسبة للشعوب .

ان خبرة فنزويلا في مجال انتهاء الاستعمار تجعلنا نحيد دراسة مسألة بورتوريكو كبنء خاص بالجمعية العامة ، مع اعتقاد راسخ - رغم ذلك - بأن شعب بورتوريكو فحسب هو وحده الذي بوسعه أن يحدد مستقبله السيادي عن طريق ممارسة حقه في تقرير المصير . أخيرا ، لا بد لي أن أذكر أن فنزويلا ، كأحد دول الكاريبي ، قد قامت بكل الجهود الممكنة ، كما تقوم بذلك الآن وتستمر فيه للاحتفاظ بمنطقة الكاريبي منطقة سلم بعيدا عن أية مجابهات بين الدول في أي مكان منها ، وبدايعة الحال بعيدا عن التوترات التي تنشأ عن هذه المجابهات .

وفي هذا السياق ، فان موقف فنزويلا بالنسبة لهذا الموضوع لا بد أن ينظر اليه .

السيد الأشايل (اليمن الديمقراطية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

لقد صوت وفد بلادى في اجتماع المكتب لصالح الاحتفاظ بالبند المعنون " مسألة بورتوريكو " وسوف نفعل نفس الشيء في هذا الاجتماع لأننا أولا ، نعتقد أنه من بين اختصاصات الجمعية العامة أن تناقش مسألة بورتوريكو كمسألة تتعلق بتصفية الاستعمار . الواقع أنه اذا ما كانت

لجنة الـ ٢٤ قد تناولت مسألة بورتوريكو لفترة طويلة ، فاننا لا نرى أسبابا تحد وبالجمعية العامة ألا تقوم بذلك نظرا لأهمية هذه المسألة . وحقيقة أن حضور عمدة سان هوان لمخاطبة هذه الجمعية هو في حد ذاته شهادة كافية على مدى أهمية هذه المسألة .

ثانيا ، ان ادراج مسألة بورتوريكو في جدول الأعمال يعد أمرا اجرائيا لا ينبغي ، بلبيعة الحال ، أن يحكم مسبقا على نتيجة المناقشة . ومن الانصاف للمجتمع الدولي أن يحرب عن ذاته حول هذه المسألة الهامة حتى ولو بدت متناهية الحساسية بالنسبة لحكومة الولايات المتحدة والتي فسي كل الأحوال — تنادي بتكريس النقاش الحر .

ثالثا ، ان وفد بلادى لا يقبل الحجة التي تساق بأن مسألة بورتوريكو تعد أمرا داخليا للولايات المتحدة ، لانها — في رأينا — أمر داخلي لشعب بورتوريكو ولا بد من دعوة ممثلها الأصليين لمناقشة ذلك الأمر أمام الجمعية العامة .

#### السيد ترويانوفسكي (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية) (ترجمة

شفوية عن الروسية) : الرفيق الرئيس ، ان رئيس وفد الاتحاد السوفياتي سوف تسنح لــــه الفرصة ليتقدم اليكم بالتهنئة على انتخابكم للمنصب الرفيع ، منصب رئيس الجمعية العامة . اسمحوا لي أن أعرب عن مشاعر ارتياحنا العميق في هذه المناسبة ، ونتمنى لكم كل النجاح في اضطلاعكم بمسؤولياتكم .

ان وفد الاتحاد السوفياتي ويود أن يؤكد مجددا على موقفه لصالح ادراج مسألة بورتوريكو في جدول أعمال هذه الدورة . ومنذ عدة سنوات نجد أن هناك اهتماما مستمرا قد تركز على مسألة بورتوريكو . ان لجنة تصفية الاستعمار في الأمم المتحدة قد اعتمدت عدة قرارات في مناسبات سابقة كثيرة تؤكد مجددا على حق شعب بورتوريكو الثابت في تقرير المصير والاستقلال وفقا للاعلان الخاص بمنح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة . وفي اجتماعات تلك اللجنة فان عددا كبيرا من ممثلي المنظمات الاجتماعية المختلفة في بورتوريكو قد أعربوا عن سخط سكان تلك الجزيرة على ذلك النظام الاستعماري الذي أتتته الولايات المتحدة والذي يعيق النمو الاقتصادي والسياسي والاجتماعي لشعب بورتوريكو .



ووفقا لرفضات ممثل بورتوريكو فان لجنة انهاء الاستعمار قد أوصت في عام ١٩٤٦ ببحث مسألة بورتوريكو في الدورة السابعة والثلاثين ، وذلك كبنء منفصل في جدول الأعمال . وهذه التوصية ، الواردة في تقرير اللجنة المقدم الى الجمعية في دورتها السادسة والثلاثين ، اعتمدتها الجمعية واعتمدها مرة أخرى لجنة انهاء الاستعمار في شهر آب / أفسس من هذا العام . وان الشعور بالقلق المتزايد بشأن الموقف في بورتوريكو من جانب بعض الأنفءاء في منظماتنا قد أربب منه في قرارات اعتمدها حركة دول عدم الانحياز في عدة محافل وذلك بغية ضمان الحقوق المشروعة لشعب بورتوريكو في تقرير المصير وفي الاستقلال . ونحن نشهد تماما هذا الموقف ابلدان عدم الانحياز ونحافظ معه ، فالاتحاد السوفياتي قد أبدى دائما ازالة بقايا الاستعمار بشكل سريع وبدون رجعة والتنفيذ التام للاملان الخاص بتدنية الاستعمار . لذلك ، يؤيد وفد الاتحاد السوفياتي ادراج مسألة بورتوريكو على جدول أعمال هذه الدورة العالمية للجمعية العامة ، وسوف نصوت ضد المقرر الذي اتخذ في المكتب الوارد في تقريره في الفقرة ٢٠ من الوثيقة (A/37/250) .

السيد تيلور (فرينادا) (ترجمة شفوية من الانكليزية) : أود في المقتام

الاول ان أهنيكم على انتخابكم لرئاسة الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . وانني على ثقة انه عندما يخاطب وزير خارجية بلادنا الامم المتحدة في الاسابيع القادمة فانه سوف يجيب عن أمنيات حكومة وشعب فرينادا لكم .

ونحن نود ان نقدم بيانا مفصلا عن المسألة المعروضة امامنا ذلك لأننا نعتقد أنها ، في المقام الاول ، مسألة متناهية التصيد من عدة جوانب وهي بالتأكيد مسألة لها تاريخ طويل . ولكن كي نقتصر في الوقت ونمثل لذلك التذكير الذي وجهه اليها الرئيس منذ دقائق قليلة ، فانني سوف أؤكد مجددا موقف حكومة فرينادا حول هذه المسألة ، والذي مؤداه ان حكومة ووند فرينادا سوف يصوتان لصالح ادراج بند مسألة بورتوريكو في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة .

السيد وولكوت (استراليا) : (ترجمة شفوية من الانكليزية) : ان وفد استراليا

ستسبح له الفرصة خلال المناقشة العامة ليقدم بشكل رسمي بتبانيه لكم ، سيد الرئيس ، على  
انتخابكم .

اما بالنسبة للقضية قيد البحث ، فان وفد استراليا يحارز ادراج مسألة بورتوريكو في  
جدول اعمال الجمعية العامة مثله في ذاتها مثل اقلية المتحدثين الذين سبقوني . ونحن  
نعتقد ان المقرر الذي اتخذته المكتب بهذا الاسبوع كان ملائما . ولم يقدم انا وفد كوبا أي سبب  
مقنع يمكن قرارات سابقة اتمدت بها الجمعية العامة .

وقد رفضت الجمعية او رفضت احدى اجهزتها الرئيسية في مناسبتين اثنتين اقتراح حكومة  
كوبا ان تناقش مسألة بورتوريكو في الجمعية العامة . ان وفد كوبا ، من ذلك استمر في المطالبة  
ذات الدوافع السياسية ضد الولايات المتحدة بدلا من أن يحاول تعزيز أي مسألة مشروع  
اشعب بورتوريكو . لقد مير شعب بورتوريكو بحرية ما يقرب من ست مرات من ما يريد له الجزيرته ،  
وهو بكل وضوح لا يرضى في الخيار الذي تريده له حكومة كوبا . وفي عام ١٩٥٢ ، وبفضل القرار  
٧٤٨ (د - ٨) ، قررت الجمعية العامة ان بورتوريكو لم تعد اقليما غير متمتع بالحكم الذاتي ،  
بالمعنى الوارد في ميثاق الامم المتحدة ، وانه لم يعد على الدواة القائمة بالادارة ان تقدم  
معلومات بموجب المادة ٧٣ (ج٥) .

وقد اعترفت حكومة استراليا في ذلك الوقت وما زالت تعترف بأن شعب بورتوريكو قد  
أصيب من حقه في تقرير المصير . وفي عام ١٩٧١ ، عندما ارجحت كوبا المسألة لأول مرة أمام  
الجمعية العامة ، قررت الجمعية العامة بخالوية مثنعة بأن مسألة بورتوريكو يجب أن لا يعاد  
ادراجها للمناقشة كئيد من بنود جدول اعمال الجمعية . وفي عام ١٩٧٨ ، جاء قرار مماثل  
عندما كانت هناك محاولة لادراج مسألة بورتوريكو في أعمال اللجنة الرابعة . وفي بداية هذا  
الاسبوع ، صوت المكتب بـ ١١ صوتا مقابل ٧ أصوات لوقف محاولة اعادة ادراج البند .

ولا يرت وفد بلادنا أي شيء في التطورات التي حدثت في الايام السابقة بيؤدي  
بنا الى أن نغير الرأي الذي وصلت اليه استراليا في أعوام ١٩٥٢ و ١٩٧١ و ١٩٧٨ . ولذلك  
فاننا نحث الجمعية العامة مرة اخرى ان ترفض تلك المحاولة التي تقضي بادراج ذلك البند في  
جدول الاعمال ونحث على الالتزام بقرار المكتب .

السيد سوجا (تشيكوسلوفاكيا) (ترجمة شفوية من الانكليزية) : سنتان اوزير خارجية تشيكوسلوفاكيا الفرصة منذ القاهه ابيانه خلال المناقشة العامة كي يحرب ، أربا الرقية الرئيس ، من تهيئة حكومتنا لكم على ترأسكم لهذه الدورة السابعة والثلاثين الجمعية العامة . انني أيضا أود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب عن مشاعر الارتياح العميق لانتخابكم لهذا المنصب الذي ينادي على أكبر المسؤوليات وبتأنيب أصحاب المتأليات .

ان الاقتراح الذي يقضي بعدم ادراج مسألة بورتوريكو في جدول اعمال الدورة الحادية الجمعية والذي جرى امراره في المكتب ، انما يقوم على مواقف ترفض مسؤولية مناصنا من مصير كل الاقاليم والشعوب المستعمرة ، ويقوم على مواقف تتجاهل من مد ونحو بورتوريكو وتقف بذالك حبر مشرة بشكل مباشر في طريق ازالة آخر بقايا الاستعمار . هذه المواقف التي تحترم توصيات الجهاز المختص قبل فيره - أي لجنة انهاء الاستعمار - ولا الفتاح ولا الحكام النهائية الحادية الكفاءة التي وصلت اليها تلك اللجنة .

ان بلادنا أيديت ولا تزال تؤيد مبنية انهاء الاستعمار السريعة والكاملة والدائمة . وبلادنا تؤيد تأييدا تاما التنفيذ الكامل للمثلين منع الاستقلال اليادان والشعوب المستعمرة في كل مكان . ولهذا تعتبر الجهود المستمرة المتعددة بالوضع الراهن لبورتوريكو مصدر قلق لنا . ونحن مقتنعون بأن بحث مسألة بورتوريكو في مناصنا سوف يسهم بشكل حاسم في البحث عن وسائل لتنفيذ حق شعب بورتوريكو في تقرير المصير والاستقلال وايجاد طرق لتأنيبها . ولهذا السبب تدعم تشيكوسلوفاكيا بشكل فعال بحث مسألة بورتوريكو من جانب الامم المتحدة وتتمسك بموقفها هذا بصفتها نائب رئيس لجنة انهاء الاستعمار ايضا . ولهذا السبب فاننا نؤيد الاقتراح الذي يقضي بادراج هذه المسألة على جدول اعمال الدورة السابعة والثلاثين الجمعية العامة وسوف نصوت بالنسبة لهذا الموضوع ضد توصية المكتب .

السيد تزفينكوف (بلغاريا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : الرفيق الرئيس ، ان وزير الشؤون الخارجية في بلادى ستتاح له الفرصة ليحرب لكم عن تهاني وفد بلغاريا وتمنياته الطيبة بمناسبة انتخابكم لرئاسة الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة للأمم المتحدة . ومع هذا ، وما أنني آخذ الكلمة للمرة الأولى في هذه الدورة ، فإني بسرور بالغ أود أن أهنيكم تهنئة صادقة بمناسبة توليكم هذا المنصب المسؤول ، لاسيما انكم ممثل ودبلوماسي مرموق بجمهورية هنغاريا الشعبية التي ترتبط مع بلادى بأوثق العلاقات .

ومنذ سنوات عديدة ما فتئت اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار تتناول هذه المسألة وقد أكدت من جديد حق بورتوريكو في تقرير المصير والاستقلال وفقا لأحكام القرار ١٥١٤ (د - ١٥) للجمعية العامة .

ان اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار اعتمدت في دورتها لعام ١٩٨١ و ١٩٨٢ ، مقررين محددتين أكدتا فيهما على الحاجة الى مناقشة هذه المسألة في الجمعية العامة للأمم المتحدة بوصفها بندا منفصلا . وقد اتخذت اللجنة هذين المقررين على أساس الآراء التي ذكرها ممثلو أهم جميع الأحزاب السياسية والمنظمات الشعبية لشعب بورتوريكو ، التي أعربت دون لبس عن طلب السماح لبورتوريكو بتحقيق حقها في تقرير المصير والاستقلال وفقا للقرار ١٥١٤ (د - ١٥) .

وهذه الحركة الواسعة في بورتوريكو تحظى بمساندة عدد كبير من البلدان الأعضاء في الأمم المتحدة . وقد كرر مكتب تنسيق حركة البلدان غير المنحازة تأييده مرة أخرى من جديد ، في الاجتماع الوزاري الذي عقد هذا العام في هافانا ، الحاجة الى ازالة جميع أشكال الاستعمار وأعرب عن تأييده لشعب بورتوريكو في كفاحه العادل من أجل تقرير المصير والاستقلال .

وكعضو في اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار والتابعة للأمم المتحدة ، فان جمهورية بلغاريا الشعبية ، مسترشدة بسياستها الميدئية الدائمة ، التي تقوم على أساس التأييد للكفاح العادل لجميع البلدان والشعوب المستعمرة ، قد اشتركت منذ سنوات اشتراكا فعالا في العملية الرامية الى تحقيق الحقوق غير القابلة للتصرف في تقرير المصير والاستقلال لجميع الأقاليم المستعمرة أو غير المتمتعة بالحكم الذاتي ، وهي تبذل كل جهد ليطم ، دون تأخير ، تطبيق اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة الذي اعتمده الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الخامسة عشرة .

ولهذه الأسباب سيصوت وفد بلغاريا لصالح الاقتراح الرامي الى أن ندرج مسألة بورتوريكو في جدول أعمال الدورة الحالية .

السيد بن زيتون (الجمهورية العربية الليبية) : انطلاقا من موقف بلادي السالف في مناصرة قضايا الحرية ، وقضايا الشعوب المستعمرة من أجل الاستقلال وتقرير المصير ، صوت وفد بلادي في المكتب لصالح ادراج البند في جدول أعمال هذه الدورة كبند مستقل . واننا سنصوت بنفس الطريقة هنا ، لأننا نعتقد أن شعب بورتوريكو مازال يخضع للسيطرة الاستعمارية . وان توصية اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار في قرارها الصادرين بتاريخ ٤ آب/أغسطس ، ٢٠ آب/أغسطس ١٩٨١ يجب أن تنفذ ، لأنها الهيئة التي أولتها الأمم المتحدة مناقشة مسائل تصفية الاستعمار .

ان دعم بلادي لكفاح الشعوب المستعمرة من أجل الاستقلال وتقرير المصير يفرض عليها هذا الموقف .

السيد مونتيني (الارجنتين) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان وفد الارجنتين سيصوت ضد الفقرة ٢٠ من الوثيقة A/37/250 التي تتضمن التقرير الأول للمكتب ، لأننا نعتقد أن أي بند يتصل بمشكلة تصفية الاستعمار عندما تطلب دولة عضو ادراجه وتوصي به اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار ، يستحق النظر من جانب الجمعية العامة .

وينبغي ألا يفسر هذا على أنه اصدار حكم مسبق على مضمون المسألة ، ولا على أنه تدخل في حق شعب بورتوريكو في تقرير المصير . وبهذه الطريقة فان الجمعية العامة يمكن أن تتقيد تماما بالدور المناط بها بموجب ارادة أغلبية الدول الأعضاء ، خاصة منذ اعتماد القرار ١٥١٤ (د - ١٥) للجمعية العامة ، ووفقا لقرارات اللجنة الخاصة المعنية بتصفية الاستعمار .

السيد كامورو موروا (نيكاراغوا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : لقد أعرب وفد بلادي عن موقفه بوضوح في اجتماع المكتب عند مناقشة التوصية الداعية الى ادراج مسألة بورتوريكو في جدول أعمال الجمعية العامة . وقلنا ان شعب بورتوريكوله الحق في أن يسمع رأيه في الجمعية العامة ، دون محاولة الاستعاضة بذلك عن الحق في تقرير المصير الذي يجب أن يمارسه ذلك الشعب .

ولكننا نعتقد في هذه الحالة ان القرار ١٥١٤ ( د - ١٥ ) لم ينفذ بصورة حقيقية . وان حكومة بلادي تعارض ، من ناحية المبدأ ، أى شكل من أشكال الاستعمار في نصف الكرة الامريكى ، وفي أى جزء من العالم . اننا نحترم وسنحترم المبادئ المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة وقرارات الجمعية العامة . ولقد عانينا نحن أنفسنا كثيرا جدا خلال السنوات الثلاثين الماضية ، من التدخل من جانب الولايات المتحدة الامريكية . ونعلم أيضا نتيجة لهذه التدخلات ما تعنيه الانتخابات والاستفتاءات في وقت يخضع فيه الشعب للسيطرة السياسية والثقافية والاقتصادية الكاملة .

في عام ١٨٥٦ كان لدينا رئيس لا أمريكا الشمالية يدعى وليم ووكر وكنتيجه لهذه الرئاسة شنت بلدان أمريكا الوسطى حربا وطنية لطرد الغزاة . وقد أجريت لدينا ما يسمى بانتخابات ١٩٢٨ التي نتج عنها قيام طغمة سوموزا التي يتسم تاريخها بالسواد في نظر شعبنا ، ونظر شعوب العالم . ولذلك فان وفد بلادي دون اصدار حكم مسبق على جوهر المشكلة وأخذا في الاعتبار ، قرارات اللجنة الخاصة ، وقرار حركة عدم الانحياز سيصوت تأييدا لادراج البند الخاص ببيورتوريكو .

السيد سارى ( السنغال ) ( ترجمة شفوية عن الفرنسية ) : ان السنغال وفاء منها لمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة ، قد دأبت على تأييد الحقوق الثابتة للشعوب في تقرير المصير . ولهذا فان بلادى منذ تحقيقها الاستقلال ما برحت تؤيد أية مبادرة ترمي الى تنفيذ الأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة ولاسيما القرار ١٥١٤ ( ٥ - ١٥ ) . وفيما يتصل بالمسألة المعروضة علينا فان المكتب بحكمته المتعارف عليها اتخذ المقرر الملائم . والأفضل من ذلك ان شعب بورتوريكو ، على أساس نظامه الدستورى ، عبر عن ارادته بشأن مستقبله وما برح يفعل ذلك بحرية . ولهذا الأسباب فان وفد بلادى يعتقد ان جمعيتنا ينبغي أن تؤكد قرار المكتب . ولذلك فان وفد بلادى سيصوت لصالح المقرر الذى اعتمده المكتب .

السيد ثوان ( فييت نام ) ( ترجمة شفوية عن الفرنسية ) : سيدى الرئيس ، يفتنم وفد فييت نام هذه الفرصة لتهنئتكم رسميا على انتخابكم للمنصب السامى وهو منصب رئيس الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . وسوف أقتصر على الاعراب عن خالص تهنئتي لكم . وفيما يتعلق بالمسألة المعروضة علينا يود وفد بلادى أن يعلن ان جمهورية فييت نام الاشتراكية ملتزمة بسياستها الثابتة في دعم الشعوب المناضلة ضد الاستعمار والامبريالية وهى تؤيد ، دون تحفظ ، الكفاح العادل الذى يخوضه شعب بورتوريكو من أجل تقرير المصير والاستقلال .

ان اللجنة الخاصة المعنية بمنح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ، في قرارين متواليين ، أوصت الجمعية العامة أن تناقش مسألة بورتوريكو بوصفها بندا منفصلا في جدول أعمال الدورة الحالية . ووفد بلادى لا يرى سببا يمنح الجمعية العامة من ايلاء تلك التوصية الاعتبار المناسب . ان قيام الجمعية العامة بذلك انما يتفق مع مقاصد ومبادئ الميثاق . لكل هذه الأسباب سيصوت وفد بلادى مؤيدا اذ راج البند ١٣٧ في جدول أعمال الدورة الحالية .

السيد كامندا واكامندا ( زائير ) ( ترجمة شفوية عن الفرنسية ) : ستتاح لوزير خارجية بلادى الفرصة في الوقت المناسب لكي يسدى اليكم ، سيدى الرئيس ، التهناني بمناسبة توليكم منصب رئاسة الدورة الحالية للجمعية العامة . واسمحوا لي - مع هذا - أن أقول انه في هذا الوقت المضارب من تاريخ العالم فاننا مقتنعون بأن عبرتكم الواسعة ومؤنساتكم البارزة ، كد بلوماسي وكرجل دولة ، الى جانب آرائكم الواضحة في المشاكل الدولية ، كل ذلك سيساعد كثيرا على انجاح أعمالنا .

ان المركز الحالي لبورتوريكو هو مرآز الدولة المرتبطة مع الولايات المتحدة الأمريكية وذلك منذ الاستفتاء الذي أجرى في عام ١٩٥٣ . ان الدورة العادية الثامنة للجمعية العامة ، بقرارها ٧٤٨ ( د - ٨ ) ، أخذت علما بذلك التطور وبالرغبات التي أعرب عنها شعب بورتوريكو . ومنذ ذلك الحين لم تعد المسألة مدرجة على جدول الأعمال ، حيث ان الفصل الحادى عشر من الميثاق أصبح لا ينطبق على ذلك الاقليم . ومنذ ذلك الحين فإن الجمعية العامة ما برحت تؤكد ذلك الموقف . ان المبدأ السادس من مرفق قرار الجمعية العامة ( ١٥٤١ ) ( د - ١٥ ) المعتمد في ١٥ من كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٠ في جلستها العامة ٩٤٨ ينص على انه :

" يجوز القول بنيل اقليم غير متمتع بالحكم الذاتي تسطاً كاملاً منه :

( أ ) بصيرورته دولة مستقلة ذات سيادة ؛

( ب ) أو بدخوله العرفي رابطة مع دولة مستقلة ؛

( ج ) أو بالاندماج مع دولة مستقلة . "

وفي الوقت الحالي لا تتوفر لدينا أدلة على أن المبدأ السادس من مرفق ذلك القرار لا ينطبق على حالة بورتوريكو وعلى المركز القانوني لها . ومن ثم فان أى تطور في بورتوريكو لا بد أن يأتي عن طريق شعب بورتوريكو نفسه ، فنحن لانزال نؤيد الاختيار الحر لكل شعب وفقاً لتطلعاته .

وفضلاً عن ذلك فان الاجراء المتبع لادراج هذا البند في جدول الأعمال لا يبد و صحيحاً وملائماً بالنسبة لنا ، حيث انه لا يوجد لدينا دليل على أن جميع الأحزاب السياسية في بورتوريكو تؤيد هذا الاقتراح . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فانه اذا كانت هذه الأحزاب تؤيده فليس هناك دليل على انها لم تتمكن من استخدام وسائل أخرى للاعلان عن تطلعاتها .



ولهذه الأسباب مجتمعة فان وفد بلادى سيؤيد توصية المكتب ولن يشترك في دعوة الجمعية العامة الى العدول عن قرارها السابق .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : والآن نشرع في عملية التصويت .

ان ممثل كوبا اقترح في بيانه ان ندرج في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة بنداً بعنوان " مسألة بورتوريكو " ، الذي ظهر أصلاً بوصفه البند ١٣٧ من مشروع جدول الأعمال ، الا انه لم تتم التوصية بادراجه في جدول الأعمال . ستتخذ الجمعية الآن قراراً بشأن اقتراح ممثل كوبا . هؤلاء المؤيدون للاقتراح الكوبي سيقولون " نعم " والمعارضون للاقتراح سيقولون " لا " والممتنعون سيقولون " ممتنعون " . طلب اجراء التصويت بنداً الاسماء .

السيد سورزانو ( الولايات المتحدة الأمريكية ) ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) :

سيدى الرئيس ، أود أن أتحدث بشأن نقطة نظام . انني أود أن أؤكد فهم الولايات المتحدة لكيفية اجراء التصويت . اننا كما فهمنا ، فانكم ستطلبون من الوفود المؤيدة للاقتراح الكوبي التصويت بنعم ، ومن الوفود المؤيدة لتوصية المكتب التصويت بـ " لا " . ان الولايات المتحدة ستصوت تأييداً لتوصية المكتب ولذلك ستقول " لا " .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : أعسب انني قد أوضحت هذه النقطة

ولكنني أكرر ، توغيا للفهم الواضح ، ان هؤلاء المؤيدين للاقتراح الكوبي سيقولون " نعم " وهؤلاء الذين يؤيدون التمسك بتوصية المكتب سيقولون " لا " ، وهؤلاء الذين يريدون الامتناع عن التصويت سيقولون " ممتنعون " .

اجرى التصويت بندا<sup>٤</sup> الاسماء ويدا بباراغواى التى سحب الرئيس اسمها بطريق القرعة .  
وكانت نتيجة التصويت كالتالى :

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الأرجنتين ، بنن ، بلغاريا ، جمهورية  
بييلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، الكونغو ، كوبا ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمين  
الديمقراطية ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، فانا ، غرينادا ، هنغاريا ،  
ايران ، العراق ، جمهورية لا و الديمقراطية الشعبية ، الجماهيرية العربية  
الليبية ، منغوليا ، موزمبيق ، نيكاراغوا ، بولندا ، سان تومي وبرينسيبي ،  
الجمهورية العربية السورية ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ،  
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، فنزويلا ، فييت نام

المعارضون : انتيغوا وبربودا ، استراليا ، النمسا ، جزر البهاما ، بنغلاديش ، بربادوس ،  
بلجيكا ، بوليفيا ، البرازيل ، كندا ، تشاد ، شيلي ، كولومبيا ، كوستاريكا ،  
كمبوتشيا الديمقراطية ، الدانمرك ، مصر ، السلفادور ، فيجي ، فنلندا ،  
فرنسا ، غامبيا ، جمهورية المانيا الاتحادية ، اليونان ، غواتيمالا ، هايتي ،  
هندوراس ، ايسلندا ، اندونيسيا ، ايرلندا ، اسرائيل ، ايطاليا ، ساحل العاج ،  
جامايكا ، اليابان ، الاردن ، لبنان ، ليسوتو ، ليبيريا ، لكسمبرغ ، ماليزيا ،  
المغرب ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بنما ،  
باراغواى ، الفلبين ، البرتغال ، سانت لوسيا ، ساموا ، المملكة العربية  
السعودية ، السنغال ، سنغافورة ، جزر سليمان ، الصومال ، سرى لانكا ،  
السودان ، سوازيلند ، السويد ، تايلند ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وايرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الامريكية ، فولتا العليا ،  
اوروغواى ، زانير

الممتنعون : البحرين ، بوتان ، بوتسوانا ، بورما ، بوروندى ، الرأس الاخضر ، جزر القمر ،  
قبرص ، جيبوتي ، الجمهورية الدومينيكية ، غابون ، غينيا ، غينيا - بيساو ،  
الهند ، كينيا ، الكويت ، مدغشقر ، ملاوى ، ملديف ، مالي ، موريتانيا ، موريشيوس ،  
المكسيك ، النيجر ، نيجيريا ، بابوا غينيا الجديدة ، بيسرو ، قطر ، رواندا ،

سيراليون ، اسبانيا ، سورينام ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، أفغانستان ،  
الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا  
المتحدة ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا ، زيمبابوي

رفض الاقتراح بأغلبية ٧٠ صوتا ضد ٣٠ صوتا وامتناع ٤٣ عن التصويت .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : سأدعو الان الممثلين الذين يرغبون في

تعديل تصويتهم بعد التصويت .

السيد بينييس (اسبانيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : سيدى الرئيس ، سيتقدم

رئيس وفد بلادى ، فى الوقت الملائم ، بتهنئتك على انتخابكم ، وبالاعراب عن الاحترام لكم .  
امتنع وفدى ، فى التصويت الذى جرى منذ قليل ، عن التصويت . نود ، مع ذلك ، ان  
يرد بالمحضر ان اسبانيا ، التى تربطها علاقات تاريخية وثقافية ولغوية عديدة مع تلك الارض العزيزة  
المحبوبة ، لن تتخذ موقف اللامبالاة من مستقبلها .

السيد سويرامانيان (ماليزيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدى الرئيس

سيقدم رئيس وفد بلادى التهنئة لكم على انتخابكم لهذا المنصب الرفيع فى الوقت الملائم .  
لقد صوت وفد بلادى ضد ادراج هذا البند فى جدول الأعمال ، كما أوصى بذلك المكتب  
لاسباب اجرائية بحثة . ونعتقد ان الجمعية برفضها هذه التوصية ، ستوجد سابقة سيئة . فقد  
يؤدى ذلك الى مناقشات لا نهاية لها حول عدد من المسائل المختلف عليها ، ويلحق الضرر  
بالهدف الذى من أجله شكل المكتب ألا وهو مساعدة الجمعية العامة فى تنظيم اعمالها .

السيد ابراهيم (اندونيسيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ودون المساس بجوعر

الموضوع ، صوّت وفد بلادى ضد الاقتراح الذى يقضى بادراج البند المعنون : مسألة بورتوريكو،  
لأسباب اجرائية فقط ، حيث ان المكتب أوصى الجمعية بعدم ادراج هذا البند فى جدول الاعمال .

السيد روبا (جمهورية تنزانيا المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يجب

أن يكون تصويت تنزانيا مفهوما بالنسبة لهذه المسألة ، وان يوضع فى اطاره السليم . ان امتناعنا عن  
التصويت يتسق مع الموقف الذى اتخذناه فى لجنة تصفية الاستعمار بشأن هذه القضية . ومع ذلك  
أود ان أؤكد دعم تنزانيا لحقوق شعب بورتوريكو فى تقرير المصير والاستقلال وفى هذا الشأن  
ستواصل تنزانيا نضالها من أجل أن يحقق شعب بورتوريكو الاستقلال الحقيقى ، عندما يجرى تناول  
هذه المسألة فى الأجهزة المناسبة فى الأمم المتحدة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة للسيد ممثل الاتحاد

السوفياتي للتحدث فى نقطة نظامية .

السيد لوزنسكي (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية) (ترجمة شفوية

عن الروسية) : يرغب الوفد السوفياتي في اثاره نقطة نظامية .

لاحظنا عند التصويت بنداء الاسماء ان ممثل الأمانة العامة للأمم المتحدة لم يناد اسـم جمهورية افريقيا الوسطى . ويود الوفد السوفياتي ان يعلن ان قيام أعضاء الأمانة العامة بهـذه الاجراءات التعسفية يتعارض وميثاق هذه المنظمة ، الذي يقضي بأن الجمعية العامة وحدها هي التي تمتلك صلاحية البت في الأمور المتعلقة بحق التصويت في الجمعية العامة لدولة عضو في الأمم المتحدة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستسجل النقطة النظامية التي أثارها

الوفد السوفياتي ، حسب الأصول ، في محضر هذه الجلسة .

ننتقل الآن الى الفقرة ٢١ . ويبلغ المكتب الجمعية العامة ، في هذه الفقرة ، بأنه

أعطى علما بالاقتراحات التي قدمها الأمين العام فيما يتعلق بتجميع البنود المترابطة تحت عنوان واحد ؛ وزيادة عدد البنود التي توزع على سنتين أو أكثر .

والآن ننتقل الى جدول الاعمال الذي أوصى المكتب الجمعية العامة باعتماده .

وفقا للممارسات السابقة ، سوف نتبع الترتيم الوارد في الفقرة ٢٢ من تقرير المكتب

(A/37/250) ، وسوف نبحث معا عدة بنود في مجموعات حيثما كان ذلك مناسباً . وأود ان أذكر

الممثلين مرة أخرى اننا في الوقت الراهن لا نناقش جوهر أي بند ، الا اذا كانت المناقشة ستساعد

الجمعية العامة على البت في ادراج بند في جدول الأعمال أم لا .

أحيل الممثلين الآن الى الصفحة ٧ من النص الانكليزي من تقرير المكتب .

لقد تم نظر البنود من ١ الى ٦ في الجلسة العامة ؛ ولذلك تعتبر الموافقة على ادراجها

قد تمت .

ننتقل الآن الى البنود ٧ الى ١٦ . ويبدولي ان الجمعية العامة ترغب في ان يتضمن

جدول الاعمال هذه البنود .

وقد تقرر ذلك

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البند ٢٠ المعنون

"الحالة في كمبوتشيا" . هل لي ان اعتبر ان الجمعية توافق على ادراجها في جدول الاعمال ؟

وقد تقرر ذلك

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البنود من ٢١ الى ٢٤ هل لي ان اعتبر ان الجمعية تقرر ان راجعها في جدول الأعمال ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البند ٢٥ المعنون " الحالة في افغانستان وآثارها على السلم والأمن الدوليين " .

السيد ظريف (افغانستان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : السيد الرئيس ، ستتاح الفرصة لرئيس وفد خلال المناقشة العامة للاعراب عن تهانیه وتهاني وفدنا لانتخابكم بالا جماع لهذا المنصب الرفيع منصب رئيس الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة .  
لعلكم تتذكرون ان وفد جمهورية افغانستان الديمقراطية ، في ٢٢ أيلول / سبتمبر ، شرح في بيان ادلى به امام المكتب ، موقفه المبدئي فيما يتعلق بادراج البند ٢٥ في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . وطلبت الكلمة فقط لأؤكد من جديد هذا الموقف ، واسجله .

السيد ترويانوفسكي (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية) (ترجمة شفوية عن الروسية) : يؤيد وفد الاتحاد السوفياتي اعتراض ممثل جمهورية افغانستان الديمقراطية على ادراج ما يسمى بمسألة افغانستان في جدول أعمال هذه الدورة للجمعية العامة ، ويؤكد من جديد موقفه في هذا الشأن كما حدده في المكتب .

السيد خان (باكستان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : استمعنا الى اعتراضات معينة على توصية المكتب بادراج البند المعنون " الحالة في افغانستان وآثارها على السلم والأمن الدوليين " في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . وليس لهذه الاعتراضات أية صلة بالجوانب الاجرائية أو المضمونية للمسألة المعروضة علينا ، أو بظروف الحالة في افغانستان ، التي تتطلب قيام الجمعية العامة ببحثها . لقد تم ادراج البند الخاص بالحالة في

افغانستان في جدول الأعمال المؤقت لهذه الدورة تنفيذاً لقرار الجمعية العامة ٣٦/٣٤ الذي اعتمده في السنة الماضية بتأييد ١١٦ دولة عضو . وفي هذا القرار ، وفي قرارين سابقين هما - ٢/٦ و ٣٧/٣٥ ، تحدثت الجمعية العامة مرارا عن انتهاكات خطيرة لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة ، ناجمة عن الحالة في افغانستان ، لا تزال تمثل تهديدا خطيرا ليس فقط لاستقرار المنطقة ، وإنما أيضا للسلم والأمن الدوليين .

ومما يفاقم الخطورة السياسية للموقف ، المشكلة الانسانية الكبيرة والمتزايدة ، المتمثلة في الملايين من اللاجئين الأفغان والتي ستظل تشغل الأمم المتحدة بصفة مستمرة ، وكذلك مختلف الهيئات الفرعية لهذه المنظمة .

من المحتم أن تظل الجمعية العامة على اهتمامها بهذا الموقف الخطير حتى يحسم بما ينسجم وأحكام قراراتها التي تطالب أولاً وقبل كل شيء ، بانسحاب القوات الأجنبية من أفغانستان ، واحترام سيادتها ، واستقلالها ، ووحدة أراضيها ، وعدم انحياز هذا البلد ، وعودة اللاجئين الأفغان طواعية الى ديارهم .

ومن هنا يؤيد وفدى بقوة الابقاء على هذا البند في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة .

السيد لينغ كينغ (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية) : سوف يقوم رئيس وفدى

الصين في وقت لاحق بالاعراب على نحو رسمي عن تهانیه لكم ، ولكن اسمحوا لي الآن بتقديم التهانى على انتخابكم بالاجماع لرئاسة الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة .

لقد اعتمدت الجمعية العامة في دورتها الاستثنائية الطارئة السادسة ، وكذلك في دورتيها الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين ، قرارات تدعو الى الانسحاب الفوري للقوات الأجنبية ، والحفاظ على الاستقلال ، والوضع غير المنحاز لافغانستان ، والاحترام لشعب أفغانستان وحقه في تقرير المصير . ومع ذلك ، فانه خلال الأعوام الثلاثة الماضية لم تنفذ قرارات الأمم المتحدة ومازالت القوات الأجنبية في أفغانستان ترفض الانسحاب .

ويؤيد وفد الصين البيان الذى تقدم به ممثل باكستان . ان وفد الصين دفاعا عن المبادئ الأساسية للميثاق ، وحفاظا على السلم والأمن الدوليين ، يؤيد بقوة أن يدرج في جدول الأعمال البند المعنون " الحالة في أفغانستان وتأثيرها على السلم والأمن الدوليين " .

الرئيس : (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : هل أعتبر أن البند ٢٥ تقررا راجعه

في جدول الأعمال ؟

وقد تقرر ذلك .



الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : وننتقل الآن الى البنود من ٢٦ الى ٢٩ . هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على ادراج هذه البنود في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البند ٣٠ ، المعنون :  
" مسألة جزيرة مايوت القمرية " .

اننا ان نأخذ في الاعتبار تقرير المكتب والبيان الذي قدمه ، هل لي أن أعتبر أن البند ٣٠ مدرج في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى مسألة ادراج البنود من ٣١ الى ٣٤ . هل لي أن أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البند ٣٥ ، المعنون :  
" مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا " . هل لي أن أعتبر أن البند ٣٥ مدرج في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : البند ٣٦ ، المعنون : " مسألة التمثيل العادل في عضوية مجلس الأمن وزيادة هذه العضوية " . وقد تمت التوصية بادراجه في جدول الأعمال . هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : البند ٣٧ المعنون " مسألة قبرص " ، تمت التوصية بادراجه في جدول الأعمال . اني أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية .  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أنني اعتبر أن الجمعية العامة ليس لديها اعتراض على ادراج البند ٣٨ في جدول الأعمال ، والمعنون " بد " مفاوضات عالمية بشأن التعاون الاقتصادي الدولي من أجل التنمية " .  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نأتي الآن الى عملية ادراج البنود من ٣٩ الى ٥٣ . هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في ادراج هذه البنود في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البند ٥٤ ، المعنون :  
" الأسلحة الكيميائية والبكتريولوجية (البيولوجية) " . أعتبر أن البند ٥٤ مدرج في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البنود ٥٥ الى ٥٩ . هل لي أن أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أطرح الآن أمام الجمعية العامة مسألة ادراج البنود من ٦٠ الى ٦٨ . هل لي أن أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى مسألة ادراج البند ٦٩ ، المعنون " مسألة جزر غلوربوز وخوان دي نوبا وبيروما واساس دا انديا ، الطغاشية " .  
وان نأخذ بعين الاعتبار تقرير المكتب والبيانات التي أدلى بها ، فهل لي أن أعتبر أن البند ٦٩ مدرج في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى مسألة ادراج البند ٧٠ ،  
المعنون : " مسألة تكوين هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة " . هل لي أن أعتبر أن البند ٧٠  
مدرج في جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نأتي الآن الى البنود من ٧١ الى ٧٤ .  
اني أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال .  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى البنود من ٧٥ الى ٩٥ .  
اني أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال . هل لي أن أعتبر البند ٩٦ مدرج أيضا في  
جدول الأعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نأتي الآن الى البند ٩٧ ، المعنون :  
" مسألة تيمور الشرقية " .

السيد ماونا (اندونيسيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يود وفدي تذكير  
الجمعية بأن تيمور الشرقية أصبحت جزءا لا يتجزأ من اندونيسيا في عام ١٩٧٦ ، عندما تمت عملية  
تصفية الاستعمار في هذا الاقليم بعد الممارسة الحرة والديمقراطية لحق شعبها في تقرير المصير  
والاستقلال من خلال الاندماج في جمهورية اندونيسيا .  
وكما أعلننا في اجتماع المكتب في ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٢ ، فان وفدي يمارض بشدة ادراج  
البند ٩٧ ، المعنون " مسألة تيمور الشرقية " ، في جدول أعمال الجمعية العامة للأمم المتحدة ،  
لأن ادراج مثل هذا البند سوف يؤدي الى تدخل لا لزوم له في شؤون اندونيسيا الداخلية ، ويتعارض  
مع الفقرة ٧ من المادة ٢ من ميثاق الأمم المتحدة .

السيد ناتومام (فانواتو) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي الرئيس ،  
أود أولاً وقبل كل شيء أن أتوجه اليكم بتنهائنا الحارة لانتخابكم لذلك المنصب البالغ الأهمية ،  
ألا وهو منصب رئيس الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . وعند ما يصل رئيس وفدنا ، فإنه  
سوف يعبر لكم عن تهانينا بمزيد من التفصيل .

لقد طلب وفد فانواتو الحديث اليوم بشأن البند المتعلق بمسألة تيمور الشرقية بناءً على  
تعليمات من حكومتنا لكي نؤكد تماما التزامنا كاملاً بمبدأ حق تقرير المصير والاستقلال لكامل  
الشعوب المستعمرة .

ان فانواتو بلد في منطقة جنوب اله عييل الهادي ولنا روابط قوية من الصداقة والتضامن  
مع اشقاقتنا من تيمور الشرقية . وعند ما انسحبت الحكومة الاستعمارية البرتغالية من تيمور الشرقية  
عام ١٩٧٤ ، ووعدت تيمور الشرقية بالاستقلال ، فقد كنا نتطلع الى مولد دولة مالينيزية جديدة  
في تيمور الشرقية . ان شعب تيمور الشرقية مثلنا مالينيزي . ونتابع نضال الاستقلال في تيمور  
الشرقية باحترام واعجاب كبيرين .

لقد غزت اندونيسيا تيمور الشرقية في ٧ كانون الاول / ديسمبر ١٩٧٥ واستعمرت هذا  
الاقليم بقوة السلاح . لذلك حرم شعب تيمور الشرقية من حقه في تقرير المصير والاستقلال . ولم  
يتم أى اجراء لتقرير المصير تحت اشراف الامم المتحدة هناك . ولا تستطيع اندونيسيا أن تقدم  
أية شواهد على ان الجمعية الشعبية المزعومة قد انتخبت بحرية . وعلى العكس من ذلك : لقد  
فرضت اندونيسيا هذه الجمعية المزعومة بقوة السلاح . ومن ثم ، فاننا نرفض بشدة الحجة القائلة  
بأن شعب تيمور الشرقية قد مارس بالفعل حقه في تقرير المصير والاستقلال . واننا نؤيد تمام  
التأييد ادراج البند ٤٧ " مسألة تيمور الشرقية " في جدول أعمال الدورة السابعة والثلاثين  
للجمعية العامة .

السيد ماشينجيدز (زبابوي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أولاً ، سيدي  
الرئيس ، أن أنتهز هذه الفرصة كي اهنئكم على انتخابكم رئيساً للدورة السابعة والثلاثين للجمعية  
العامة .

لقد طالب وفد زمبابوى الكلمة حول هذا البند لاننا نعترض على محاولات حكومة اندونيسيا ، بتأييد من بعض البلدان ، حذف مسألة تيمور الشرقية تماما من جدول الاعمال .  
 في ايار/مايو ١٩٧٦ ، اجتمعت جمعية عميلة من أفراد مختارين لمدة ثلاث ساعات لمناقشة بند واحد في جدول الاعمال ، ألا وهو دمج تيمور الشرقية باندونيسيا . واسمحوا لي بأن أتساءل : هل اشتركت الامم المتحدة في هذه المهزلة ؟ لحسن الحظ ، لم تشترك . وقد رفض حينئذ رئيس اللجنة الخاصة في ذلك الوقت ، السفير سليم سليم من تنزانيا دعوة اللجنة الخاصة الى ان توافق على " الجمعية الشعبية " المزعومة .

وتدعي اندونيسيا ان شعب تيمور الشرقية قد اشترك مؤخرا في الانتخابات العامة في اندونيسيا وتمكن من الحصول على أربعة ممثلين له في البرلمان الاندونييسي . ان الانتخابات في اندونيسيا ، وان كانت حرة وديمقراطية ، لاتهم شعب تيمور الشرقية ولا يمكن ان تكون بدلا لحق تقرير المصير والاستقلال لشعب تيمور الشرقية .

ان وفد زمبابوى يرغب في أن يوضح موقفه تماما . اننا نؤيد تمام التأييد ادراج البند المعنون " مسألة تيمور الشرقية " في جدول أعمال الدورة الحالية لان يتيمور الشرقية ما تزال مسألة تتعلق بتصفية الاستعمار ، وان المجتمع الدولي يتحمل مسؤولية التأكد من أن أعمال العسكوان لا تكافأ .

السيد مورارجي (موزامبيق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان سعادة وزير الخارجية ورئيس وفد بلادي ، سوف تتاح له الفرصة ليهنئكم ، سيدي الرئيس ، على انتخابكم لرئاسة الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة .  
 ان جمهورية موزامبيق الشعبية تتخذ موقفا ثابتا بشأن مسألة تيمور الشرقية . اننا نؤيد تماما ادراج البند ٤٧ في جدول الاعمال الحالي .

السيد سرينيفاسان (الهند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان وفدي ، كما حدث في السنين الماضية ، يود أن يسجل تحفظاه بشأن ادراج البند ٤٧ " مسألة تيمور الشرقية " في جدول أعمال هذه الدورة للجمعية العامة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : هل لي أن أعتبر ان البند ٤٧ قد  
أدرج في جدول الاعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

السيد ميدينا (البرتغال) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : سيدي الرئيس ،  
اسمحوا لي أولا ان أنتهز هذه الفرصة لكي أهنئكم على انتخابكم لرئاسة الدورة السابعة  
والثلاثين للجمعية العامة للأمم المتحدة . وسوف يقدم رئيس وزراء البرتغال تمنياتنا الالوية عند ما  
يتحدث خلال المناقشة العامة .

ان المقرر الذي اتخذته الجمعية فيما يتعلق بادراج البند ٤٧ من جدول الاعمال يوضح  
ان المنظمة ملتزمة بالتنفيذ الصارم لمبدأ تقرير مصير الشعوب . ومما يببعت فينا الامل ان حالة  
شعب تيمور الشرقية سوف تدرس في ضوء المعايير التي كانت أساس الاستقلال والسيادة التامة  
للحديد من أعضاء هذه المنظمة .

وعلاوة على ذلك ، فان مقرر الجمعية هو مقرر حكوتي ، الذي تؤكد في هذا المحفل  
عدة مرات . ولان الحالة في تيمور الشرقية مبعث قلق كبير للمجتمع الدولي ، يتحتم على الاجهزة  
الحليا لهذه المنظمة ان تعالج المشكلة وتجدها لها حلا صالحا وفقا للمبادئ التي تنطبق على  
حقوق الشعوب بموجب ميثاق الامم المتحدة .

ان البرتغال ، بوصفها الدولة التي تعترف بها هذه المنظمة بأنها القائمة بالادارة في  
تيمور الشرقية ، لن تألوجهدا في التعاون معها لحماية الحقوق الوائنية وسلامة كيان تيمور  
الشرقية ، وفقا لروح الميثاق وقرارات هذه الجمعية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نأتي الآن الى البنود من ٤٨ الى  
١٠١ من جدول الاعمال .

هل لي أن أعتبر ان هذه البنود قد أدرجت في جدول الاعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الان الى مجموعة البنود

المتعلقة بالمسائل الادارية والمالية وهي البنود من ١٠٢ الى ١١٤ .

هل لي ان اعتبر ان هذه البنود قد ادرجت في جدول الاعمال ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : بالنسبة للبنود من ١١٥ الى ١٣٠

فقد أوصي بادراجها في جدول الاعمال .

هل لي ان اعتبر أن الجمعية العامة تؤيد تلك التوصية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الان الى ادراج البنود

١٣١ .

هل لي ان اعتبر أن البند ١٣١ قد تم ادراجه في جدول الاعمال ؟

وقد تقرر كذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : اذا لم يكن هناك اعتراض فسوف

اعتبر أن الجمعية توافق على ادراج البند ١٣٢ .

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الآن الى البند ١٣٣ .

هل لي ان اعتبر أن هذا البند قد أدرج في جدول الاعمال ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الآن الى البند ١٣٤ .

هل لي أن أعتبر أن هذا البند قد تم ادراجه في جدول الاعمال ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية من الانكليزية ) : ننتقل الان الى البند ١٣٥  
المعنون " مسألة جزر فوكلاندي ( مالفيناس ) أو بالاسبانية " مسألة جزر المالفيناس ( فوكلاندي ) " .  
هل لي أن اعتبر أن البند ١٣٥ قد أدرج في جدول الاعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : هل لي ان اعتبر أن الجمعية  
العامة ترغب في ادراج البند ١٣٦ في جدول الاعمال ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : البند الاخير الذي أوصى المكتب  
بادراجه في جدول الاعمال هو البند ١٣٧ المعنون " تنفيذ احكام الامن المشترك الواردة في  
ميثاق الامم المتحدة لحفظ السلم والامن الدوليين " .  
هل لي أن اعتبر ان الجمعية العامة تعتمد هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الان الى مسألة توزيع  
البنود التي يتناولها الفرع الرابع من التقرير . وفي هذا الصدد ، يسترعي المكتب في الفقرة ٢٣  
انتباه الجمعية العامة الى الفقرة ٤ من قرارها ٤٠١/٣٤ الذي يبين ان " البنود المضمونة  
ينبغي عادة ان تناقش في البداية في لجنة رئيسية وبعد ذلك ، ان البنود التي تم تخصيصها  
سابقا للجلسات العامة ينبغي احوالها الى لجنة رئيسية ما لم تكن هناك ظروف قاهرة تتطلب  
استمرار نظرها في الجلسات العامة " .

ان التعديلات الواردة في الفقرة ٢٤ واردة في التوزيع المقترح . لذلك فاننا سوف  
ننظر فيها عندما نصل الى البنود ذات الصلة بمقتضى الفقرة ٢٥ .  
أدعو الاعضاء الى الانتقال الى قائمة البنود التي اوصي بالنظر فيها في الجلسات  
العامة في الصفحات من ٢٧ الى ٣٠ من النص الانكليزي . هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة  
قد وافقت على التوزيع ؟



أعطي الكلمة لممثل المملكة المتحدة الذي يود أن يدلي ببيان فيما يتعلق بتوزيع موضوع البند ١٣٥ من جدول الاعمال .

السير جون تومسون ( المملكة المتحدة ) ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) :  
سيدى الرئيس بالاصالة عن نفسي وباسم وفد بلادى أود أن أقدم لكم التهنئة المخلصة لانتخابكم لهذا المنصب الرفيع . وهي تهنئة اعرف ان رئيس وفد بلادى سوف يتقدم بها هو ايضا عند ما يتحدث بعد ذلك في المناقشة العامة .

انني أفهم انه في حالة بنود جدول الاعمال التي تبحث بشكل مباشر في الجلسات العامة ، فان الممارسة المعروفة على اساس السوابق هي ان يتم الاستماع الى الهيئات والافراد الذين لديهم اهتمام بالبند في اللجنة الملائمة وذلك في الوقت الذي يدرس فيه البند في الجلسات العامة .

وفي هذه الحالة ، بالنسبة للبند ١٣٥ المتعلق بجزر فوكلاند ، فان اللجنة الملائمة هي اللجنة الرابعة . لذلك فاني اقترح اضافة الكلمات التالية الى الفقرة الخاصة بالبند ١٣٥ من جدول الاعمال ، وهي الفقرة الفرعية ( ٧ ) من الفقرة ٢٤ .

ان الاضافة التي اقترحها هي كالآتي :  
" على اساس ان الهيئات والافراد المهتمين بالمسألة سوف يستمع اليهم في اللجنة الرابعة عندما ينظر في البند في الجلسات العامة " .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : لقد فهمت ان ممثلة فنزويلا تطلب الكلمة في هذا الصدد فلتفضل .

السيدة رود رينيس ( فنزويلا ) ( ترجمة شفوية عن الاسبانية ) : ان وفد فنزويلا قد استمع باهتمام الى تقرير للمكتب الوارد في الوثيقة ( A/37/250 ) ، وان التوصية بادراج مسألة جزر مالفيناس في جدول اعمال الدورة الحالية قد اعتمدت دون أى اضافات مثل تلك الاضافة التي طرحها الآن ممثل المملكة المتحدة . ولذلك ولكيلا يفتح باب المناقشة مرة أخرى مما يؤدي بنا الى تبادل طويل في وجهات النظر ، فان وفد بلادي يرى ان ادراج البند المتعلق بمسألة جزر مالفيناس ينبغي ان يوافق عليه بنفس الشكل الذي قدم به في تقرير هيئة المكتب . وهذا يعكس بجلاء رغبات ٢٠ بلدا من منطقة امريكا اللاتينية كما أعرب عنها في الرسالة المؤرخة في ٦ آب/أغسطس ١٩٨٢ والموجهة الى الأمين العام والموقعة من قبل وزراء خارجية الأرجنتين ، واكوادور ، وأوروغواي ، وباراغواي ، والبرازيل وبنما ، وبوليفيا ، وبيرو ، والجمهورية الدومينيكية ، والسلفادور ، وشيلي ، وغواتيمالا ، وفنزويلا ، وكوبا ، وكوستاريكا ، وكولومبيا ، والمكسيك ، ونيكاراغوا ، وهايتي ، وهندوراس .

السيد الجورنوز ( اكوادور ) ( ترجمة شفوية عن الاسبانية ) : انني أؤيد ما ذكره ممثل فنزويلا . وراينا هذا الصباح الاجراءات المعقدة واستمعنا الى العديد من البيانات والاصوات المطلوبة لتعديل بند اقتراحه المكتب ووافق عليه . وستوسع هذه في حالة بند توافق عليه الجلسة العامة . ولذلك ، وكما تمت الموافقة بالشكل الذي طلبته . ٢٠ دولة عضوا من دول امريكا اللاتينية عن طريق وزراء خارجيتها ، فان هذا البند ينبغي ان يظل كما هو عليه في الوثيقة A/37/250 .

السيد فونزاليس سيزر ( المكسيك ) ( ترجمة شفوية عن الاسبانية ) : فيما يتعلق بالبند الخاص بمسألة جزر مالفيناس ، فان وفد بلادي قد تشرف بأن طلب ادراجه في جدول الاعمال بالنيابة عن ٢٠ وزير خارجية من امريكا اللاتينية . وقد اتخذ قرار بذلك . ان اى تفسير في هذا الوقت سوف يثير مناقشات لا داعي لها حول هذه المسألة . ولذلك نرى انه ينبغي ادراج البند في جدول الاعمال كما هو في الصورة التي أوصى بها المكتب .

السيد كاسترو باريش ( كوستاريكا ) ( ترجمة شفوية عن الاسبانية ) : سيدي ، اود ان اهنئكم على انتخابكم رئيسا لهذه الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة . ان وزير خارجيتنا سيقوم بذلك بصورة اكثر تفصيلا في الوقت المناسب . وفي هذا الوقت اود فقط ان اضم صوتي

الى اصوات زملائي الذين تحدثوا قبلي وهم ممثلو اكوادور وفنزويلا ، والمكسيك . وقد كانت كوستاريكا من بين البلدان التي وقعت على طلب ادراج هذا البند في جدول الاعمال ، ولهذا نود ان يظل كما هو الآن .

السيد اورتيغز كوليند ريز (هندوراس) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : سيدي الرئيس

مما يبحث على الارتياح الكبير لو قد بلدي ان نهنتكم بحرارة باللغة على قيام هذا المنفل الفريد فسي العالم بانتخابكم رئيسا . وبالرغم من انني عضو جديد في هذه الجمعية يحفزني حسن النية دائما تقريبا في البيانات القصيرة .

لقد طلب ممثل المملكة المتحدة تفسيرا للبند ١٣٥ من جدول الاعمال فيما يتعلق بمسألة جزر ماليفيناس الواردة في التقرير المعروض علينا في الوثيقة A/37/250 . بيدولي ان هذا التفسير سيثير مشكلة كبيرة ، وطلبنا نحن - وزراء خارجية عشرين بلدا من أمريكا اللاتينية بصورة محددة أن ينظر في هذا البند بتمعن ، وأن اي تغيير أو تعديل من شأنه أن يقلل من أهمية هذا البند باعادته الى اللجان الفرعية . ولذلك فان ممثل هندوراس يتفق مع الممثلين الاربعة من بلدان أمريكا اللاتينية الذين اعربوا عن رأيهم القائل بوجوب المحافظة على البند بالصيغة التي يرد فيها في الوثيقة التي امامنا .

السيد بايونا (بيرو) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان رئيس وفد بيرو

سوف يهنتكم على انتخابكم لمنصبكم الرفيع . ان وفد بيرو يعتبر ان اقتراح ممثل فنزويلا الذي عظمي بتأييد من جانب وفود أخرى هو اقتراح ملائم للغاية . وحيث ان المكتب قام بدون صعوبة بالتوصية بادراج بند جزر ماليفيناس كما يرد في الوثيقة A/37/250 ، نعتذر ان اعادة طرح هذا الموضوع على بساط البحث غير ضروري .

سير جون تومسون ( المملكة المتحدة ) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : واعتقد

انه قد يكون من المفيد ان اوضح اقتراحي . لقد استمعت الى عدة مشكلين يقولون انه لا ينبغي اعادة طرح اقتراح ، قرار ، بشأن بند من البنود ، انني لا اقترح تعديل البند ، بل ان يظل عنوان البند ، في رأي وفدي ، كما كان في نهاية المناقشة التي انعقدت في المكتب ، أي كما يرد في الوثيقة A/37/250 "مسألة جزر فوكلاند (ماليفيناس) " بالانكليزية ، وبخلاف ذلك بالاسبانية .

ان ما اقترحه ليس تعد يلا للعنوان بل تعد يل للمواومة مع ممارسة الأمم المتحدة فيما يتعلق بطريقة النظر في البند تحت عنوان توزيع البنود . واكرران اقتراحي هو انه ينبغي النظر في هذا البند مباشرة في جلسات عامة باضافة كلمات :

" على ان يكون مفهوما لدى الهيئات ذوى المصلحة في المسألة بأنه سيستمع اليهم

في اللجنة الرابعة بالاقتران مع بحث البند في الجلسات العامة " .

ويتفق هذا تماما مع الممارسة الدائمة التي اتبعتها الجمعية العامة في الماضي . ويتفق كذلك مع ما قرره الجمعية العامة بشأن البند ٣٢ من جدول الاعمال " مسألة ناميبيا " ، حيث ترد صيغة مماثلة تماما ، والبند ٣٣ من جدول الاعمال " سياسة الفصل العنصرى التي تتبعها حكومة جنوب افريقيا " حيث ترد مرة أخرى صيغة مطابقة تماما ؛ والبند ٣٧ " مسألة قبرص " ، حيث ترد مرة أخرى صيغة مطابقة تماما .

وهكذا ، فان وفد بلادى يتخذ موقفه على أساس من العدل والتعامل الواضح كما تمثل في الممارسة الدائمة من جانب الجمعية العامة ذاتها . انني آمل أن يكون مفهومنا بصورة واضحة اننا لا نحاول إعادة طرح المسألة كما قد يتبادر الى وفد أو وفدين . اننا ببساطة نتناول الفكرة التي ذكرها ممثل هند ورأس منذ لحظات ، وهي انه ينبغي دراسة البند بتعمق ، وبعبارة أخرى انه ينبغي - كما اتفق اصلا - أن يبحث في الجلسات العامة ، وأن أولئك الممثلين للأجهزة وأولئك الافراد ذوي المصلحة ينبغي ان يستمع اليهم في اللجنة الرابعة في نفس الوقت الذي يدرس فيه البند في الجلسة العامة .

السيد مارتينز (بنما) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : انني أجد لزاما على أن أقول فقط على وجه الحصر باسم وفد بلادى ، اننا نتفق مع ما قاله زملاؤنا من أمريكا اللاتينية وخصوصا ما قاله زميلنا من فنزويلا من أن البند ١٣٥ من جدول الاعمال المتعلق بمسألة مالفيناس ينبغي ان يظل كما أقر في التقرير الاول لمكتب الجمعية العامة .

السيد مونتيني (الارجنتين) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان وفد بلادى يود أن يعرب عن امتنانه لوفود بلدان أمريكا اللاتينية التي أعربت عن موقفها بشأن هذه المسألة ، واننا نؤيد وجهة نظرها . اننا نعتقد ان الوفد البرياني بدلا من ان يوضح الامور ، قد حاول بلبله على المناقشة .

اننا نرى ، على سبيل المثال ، بالنسبة للبندين ٣٢ ، ٣٣ من جدول الاعمال أن مكتب الجمعية العامة قد قرر بوضوح ما اقترحه على الجمعية العامة وأقرته من أن يتاح للملتصين باسم المنظمات المعنية امكانية الحضور أمام اللجنة الرابعة أو أمام اللجنة السياسية الخاصة . ومع ذلك ، فان المكتب لم يتخذ قرارا مماثلا لذلك فيما يتعلق بجزر مالفيناس . ان المسألة هي أن ما يقدم الآن كأمر بسييا . انما يناوى على مضمون هام . ان وفد بريانيا يحاول بلبله الامور أمام الجمعية العامة . ان حالة ضحايا الفصل العنصرى على سبيل المثال ، وكذلك ضحايا الحالة في ناميبيا لا يمكن أن تقارنا بالحالة السائدة في جزر مالفيناس . ان هناك مجموعة كبيرة من العناصر التي تمثل خلفية للبندين ٣٢ ، ٣٣ .

ان ممثل المملكة المتحدة عضو في المكتب وقد كانت لديه الفرصة ليعرض هذه المسألة في المكتب ولكنه لم يفعل ذلك . ان الوقت متأخر ولا يعتقد وفد بلادي انه ينبغي علينا أن نعدل القرار الذي اعتمده المكتب .

السيد جوزيف (استراليا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أظن انه من المناسب القول ان وفد بلادي لا يرغب الخوض في تلك المناقشة ، ولكننا وبصراحة نعتقد انه لا بد ان نقوم بذلك لصالح العدل والانصاف . انني آمل ألا أثير البلبلة ، فذلك بالتأكيد ليس هدفي . اننا نعرف جيدا مدى حساسية هذا البند من جدول الاعمال بالنسبة لوزود أمريكا اللاتينية ووزراء خارجيتها الذين ساندوه في اجتماع المكتب ، وبالطبع الآن في الجمعية العامة . وحسب فهمي للامر ، ليس هنالك من ينكر مسألة ادراج البند الخاص بجزر فوكلاند (مالديفاس) . كما انني أفهم أيضا انه ليس هنالك من ينكر انه ينبغي بحثه في الجمعية العامة . ومع ذلك هناك مشكلة وهي ان الملتزمين والافراد لا يستطيعون ، بحكم الممارسة أو الصرف ، الظهور هنا في الجلسة العامة . ولذلك فقد توصلت الجمعية العامة في الماضي الى تقليد يمكن بواسطته للملتزمين والافراد الذين يودون ان تؤخذ آراؤهم في الحسبان ان يظهروا في لجنة الجمعية العامة ذات الصلة . ويبدو لي ان هذا هو ما اقترحه اليوم وفد بريطانيا ، ونحن ندعمه . اننا نؤيده لان هذا هو التقليد الجاري وله علاقة بحرية الكلمة ، واننا نعتقد بصراحة انه في هذه المناسبة لا يمكن ان ننكر بالنسبة لهذا البند تقليدا اعتمده الجمعية العامة في الماضي .

ولذلك ، فاننا ندعم التحديل البريدياني ونعتقد انه اجرائي التابع ، ونأمل أن توافق عليه الجمعية .

السيد فويلمان (اوروغواي) (ترجمة شفوية عن الإسبانية) : سوف أكون مختصرا في حديثي . ان وفد اوروغواي يود ان يؤيد وفود فنزويلا واكوادور وكوستاريكا وهندوراس في موقفها من ان هذه الفقرة من تقرير المكتب ينبغي ان تبقى كما هي دون تعديل .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان الجمعية تواجه الموقف التالي : ان تقرير المكتب لا يتضمن ما اقترحه ممثل المملكة المتحدة في هذه المرحلة الخاصة بالنسبة

لمناقشة هذه المسألة . وفي نفس الوقت ، فان ممثل المملكة المتحدة قد طلب اجراء تصويت بشأن تعديله المقترح . ويتعين الان أن ندرج التعديل المقترح من جانب المملكة المتحدة للتصويت . ولكي نوضح الامر ، سوف أقرأ النص المقترح .

في النص الانكليزي من تقرير المكتب A/37/250 في الفقرة ' ٧ ' من الصفحة ٢٥ نجد البند ١٣٥ . ان عنوان ذلك البند لن يتغير . ان النص المعدل هو كالتالي :

" قرر المكتب أن يوصي الجمعية العامة بأن تنظر في هذا البند في الجلسات العامة مباشرة "

ولقد اقترح ممثل المملكة المتحدة اضافة ما يلي :

" على أساس ان الاجهزة والافراد المهتمين بالمسألة سوف يتم الاستماع اليهم

في اللجنة الرابعة أثناء دراسة البند في الجلسة العامة " .

أعتقد انني أفسر على وجه صحيح الهدف من التعديل المقترح ورغبة الوفود هنا .

طلب اجراء تصويت مسجل .

المؤيدون : استراليا ، النمسا ، بربادوس ، بلجيكا ، بوتان ، بوتسوانا ، كندا ، الدانمرك ، فيجي ، فرنسا ، غامبيا ، جمهورية المانيا الاتحادية ، ايرلندا ، جامايكا ، اليابان ، الاردن ، ليبيريا ، لكسمبرغ ، لمديف ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بابوا غينيا ، الجديدة ، البرتغال ، رواندا ، سانت لوسيا ، السنغال ، جزر سليمان ، سرى لانكا ، السويد ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، الولايات المتحدة الامريكية ، زائير ، زامبيا ، زمبابوي .

المعارضون : أفغانستان ، البانيا ، الجزائر ، الأرجنتين ، بوليفيا ، البرازيل ، بلغاريا ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، شيلي ، كوستاريكا ، كوبا ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ، الجمهورية الدومينيكية ،

اكوادور ، السلفادور ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ،  
 فرينادا ، هندوراس ، هنغاريا ، الجماهيرية العربية الليبية ،  
 المكسيك ، نيكاراغوا ، بنما ، بيرو ، بولندا ، اسبانيا ، جمهورية  
 اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية  
 السوفياتية ، اوروغواي ، فنزويلا ، فييت نام .

الممتنعون : بنغلاديش ، بورما ، الكونغو ، قبرص ، غابون ، الهند ، اندونيسيا ،  
 ايران ، اسرائيل كينيا ، مدغشقر ، ماليزيا ، المغرب ، نيبال ،  
 النيجر ، الفلبين ، سوازيلند ، تايلند ، تونس ، جمهورية تنزانيا  
 المتحدة ، فولتا العلية ، فانواتو ، اليمن ، يوغوسلافيا .

اعتمد التعديل المقترح من المملكة المتحدة بأغلبية ٤١ صوتا مقابل ٣٣ صوتا وامتناع

٢٤ من التصويت \* .

\* وعقب ذلك أبلغ وفد ايطاليا وساموا الامانة بأنهما كانا يعترضان التصويت مؤيدين .  
 كما أبلغها وفد كولومبيا بأنه كان ينوي التصويت معارضا .



الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : لقد اعتمد اقتراح المملكة المتحدة ، ولذلك استثبت صيغة الفهم الذى بينه وفد المملكة المتحدة في اقتراحه .  
وبالنسبة للبند ٨ من جدول الاعمال ، لفت انتباه الجمعية الى توصية المكتب الواردة في الفقرة ٢٤ ( أ ) ' ١ ' باحالة البند الفرعي ( ب ) " الهيئات الفرعية للجمعية العامة " الى اللجنة الخامسة مع اقتراح النظر فيه داخل اطار البند ٨ .١ " خطة المؤتمرات " .  
هل لي ان اعتبر ان الجمعية توافق على هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : بالنسبة الى البند ٨ من جدول الاعمال فان المكتب يوصي في الفقرة ٢٤ ( أ ) ' ٢ ' باحالة جميع فصول تقرير اللجنة الخاصة التي تتناول اقاليم معينة الى اللجنة الرابعة ، ليتسنى للجمعية العامة ان تعالج في جلساتها العامة مسألة تنفيذ الاعلان ككل .  
هل لي ان اعتبر ان الجمعية توافق على هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ننتقل الان الى توصية المكتب المتعلقة باحالة البند ٣٢ من جدول الاعمال المعنون " مسألة ناميبيا " . وتظهر هذه التوصية في الفقرة ٢٤ ( أ ) ' ٣ ' .  
هل لي ان اعتبر ان الجمعية توافق على هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ادعو الان الاعضاء الى تحويل انتباههم الى البند ٣٣ من جدول الاعمال المعنون " سياسة الفصل العنصرى التي تتبعها حكومة جنوب افريقيا " . وفي هذا الخصوص ، وكما جاء في الفقرة ٢٤ ( أ ) ' ٤ ' قرر المكتب : ( أ ) ان يوصي الجمعية العامة بالنظر في هذا البند في الجلسات العامة مباشرة ، على اساس انه سيسمح لممثلي منظمة الوحدة الافريقية وحركات التحرر الوطني التي تعترف بها منظمة الوحدة الافريقية

بالاشتراك في المناقشة في الجلسات العامة ، وسيسمح للمنظمات والافراد الذين تهمهم هذه المسألة اهمية خاصة بالادلاء بآرائهم امام اللجنة السياسية الخاصة ؛ (ب) ان يوصي الجمعية العامة بان تعقد اجتماعا خاصا ، في ٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٢ ، يكرس لمسألة السنسة الدولية للتعبعة من اجل فرض جزاءات على جنوب افريقيا .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة تاخذ في اعتبارها هذا القرار وتوافق على توصية المكتب ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : ادعوان الجمعية الى تحويل انتباهها الى الفقرة ٢٤ ( أ ) ، هـ ، المتعلقة بالبند المعنون " مسألة قبرص " ، والتي اوصى فيها المكتب بان ترجي الجمعية العامة اتخاذ قرار بشأن توزيع هذا البند الى وقت مناسب في المستقبل .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية توافق على هذه التوصية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية عن الانكليزية ) : هل لي ان اعتبر الان ان الجمعية

العامة توافق على احالة البنود المدرجة للبحث مباشرة في الجلسات العامة ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : ننتقل الان الى قائمة البنود التي

أوصى المكتب بتوزيعها على اللجنة الاولى .

فيما يتعلق بالبند ١٧ على القائمة " نزع السلاح العام الكامل " فان المكتب أوصى في

الفقرة ٢٤ (ب) (١) في الصفحة ٢٠ بأن الفقرات ذات العلاقة من التقرير السنوي الوائلة

الدولية للذرة الذرية الذي سيبحث مباشرة في الجلسات العامة تحت البند ١٤ من جدول

الاعمال ينبغي ان يوجه انتباه اللجنة الاولى اليها فيما يتعلق بذاتها في البند ١٥ من

جدول الاعمال .

فهل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : فيما يختص بالبند ٢٣ من القائمة

(العلاقة بين نزع السلاح والتنمية) ، فان المكتب يوصي في الفقرة ٢٤ (ب) (٢) بأن ذلك

البند ينبغي ان يوزع على اللجنة الاولى مع الامتداد في الاعتبار بأن الجوانب الإنمائية للموضوع

ينبغي ان يوجه نذار اللجنة الثانية اليها انذارها في البند ٧١ ( التنمية والتعاون الاقتصادي

الدولي ) .

هل لي ان أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : هل لي ان أعتبر أن الجمعية العامة

توافق على توزيع البنود الاخرى المقترحة لتوزيعها على اللجنة الاولى ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : ننتقل الان الى البنود التي أوصى

المكتب بتوزيعها على اللجنة السياسية الخاصة .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على التوزيع المقترح للبنود على اللجنة

السياسية الخاصة ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الإنكليزية) : ننتقل الان الى قائمة البنود التي

أوصى المكتب بتوزيعها على اللجنة الثانية .

فيما يتعلق بالبند ٧١ (د) (أ) (إشراء المرأة وادماجها بصورة فعالة في عملية التنمية )

يوصي المكتب في الفقرة ٢٤ (د) (١) بأن الوثائق المتعلقة بادماج المرأة في عملية التنمية  
يذهبى أن تتاح للجنة الثالثة تحت البند ٩١ .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الإنكليزية) : هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة

توافق على توزيع البنود الاخرى المقترن توزيعها على اللجنة الثانية ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الإنكليزية) : ننتقل الان الى البنود المقترن توزيعها

على اللجنة الثالثة .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على التوزيع المقترح ؟

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الإنكليزية) : هل هناك أية تعليقات على توزيع

البنود المقترح على اللجنة الرابعة ؟

أعتبر أن الجمعية توافق على التوزيع المقترح .

وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الإنكليزية) : ننتقل الان الى قائمة البنود الموصى

بتوزيعها على اللجنة الخامسة .

فيما يتعلق بالبند ٣ من القائمة المعلنون "تغذية البرامى" يوصي المكتب في الفقرة

٢٤ (هـ) (١) ان يعرض كل فصل من فصول الخطة المتوسطة الاجل المقترحة ، على اللجنة

الرئيسية المناسبة من لجان الجمعية العامة قبل اعتماد الخطة في مجموعها من جانب الجمعية

في جلستها العامة .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة توافق على هذه التوصية ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية من الانكليزية) : فيما يتعلق بالبند ٦ من القائمة المعنون " وحدة التفتيش المشتركة" يوصي المكتب في الفقرة ٢٤ (٥) ( ٢ ) أن يوزع هذا البند على اللجنة الخامسة على اساس ان تقارير وحدة التفتيش المشتركة التي تتناول الموضوعات المسندة الى لجان رئيسية اخرى ستحال أيضا الى تلك اللجان .  
هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تعتمد هذه التوصيات وتقرّ توزيع البنود الأخرى المقترح توزيعها على اللجنة الخامسة ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية من الانكليزية ) : تأتي الان الى قائمة البنود المقترح توزيعها على اللجنة السادسة .  
هل لي أن أعتبر ان الجمعية العامة توافق على التوزيع المقترح ؟  
وقد تقرر ذلك .

الرئيس ( ترجمة شفوية من الانكليزية ) : بهذا تكون الجمعية العامة قد اختتمت بحثها للتقرير الاول للمكتب .  
وأود أن أشكر امضاء الجمعية العامة على تعاونهم ، الذي أتاح لنا انجاز مهمتنا ، التي لم تكن بالمهمة السهلة ، وانني أقدر تعاونهم تقديرا بالغا .  
وسوف تتلقى كل لجنة رئيسية في الحال قائمة ببنود جدول الاعمال الموزعة ما يبدأ ابتداء أعمالها في أقرب وقت ممكن ، وفقا للمادة ١٥ من النظام الداخلي .  
وستنحقد الجلسة العامة القادمة للدورة السابعة والثلاثين صباح الاثنين الساعة العاشرة والنصف لبدء المناقشة العامة ، وسيسبق ذلك خطاب من رئيس جمهورية البرازيل .  
وفي هذا الصدد سيكون من دواعي تقديري البالغ لو أمكن ارضاء الوفود أن يتأكدوا من حضور ممثل واحد على الأقل من وفودهم في قاعة الجمعية العامة عندما يكون من المقرر ان يدا على المتكلم الاول ببيانه حتى يمكن ان نبدأ في الموعد المحدد لذلك فورا .

أما الدورة الاستثنائية الثالثة السابعة للجمعية العامة فسوف تستأنف في الساعة  
الثالثة والنصف بعد ظهر اليوم .

رفعت الجلسة الساعة ١٤ / ٥